

Invacare® Dacapo® EcoGreen



Dacapo
ecogreen

en	Mattress system	
	User Manual	2
da	Madrassystem	
	Brugsanvisning	7
de	Matratzensystem	
	Gebrauchsanweisung	12
fi	Patjajärjestelmä	
	Käyttöohje.	19
no	Madrassystem	
	Bruksanvisning	24
nl	Matrassysteem	
	Gebruiksaanwijzing.	29
sv	Madrassystem	
	Bruksanvisning	35

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and
saved for future reference.



Yes, you can.®

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Only use this product if you have read and understood this manual. Seek additional advice from a healthcare professional who is familiar with your medical condition and clarify any questions regarding the correct use and necessary adjustment with the healthcare professional.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your product, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the product.

The models and configurations available in your country can be found in the country-specific sales documents.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

Previous product versions may not be described in this manual's current revision. If you require assistance, please contact Invacare.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the product, for example product safety notices and product recalls, contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. This document is printed in greyscale. For your information, the safety messages have the following colour coding according to ANSI Z535.6: Danger (Red), Warning (Orange), Caution (Yellow) and Notice (Blue). See the information below for definitions of the signal words.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



NOTICE!

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations, and information for efficient, trouble-free use.

1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

1.4 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

1.6 Service Life

The expected service life of this product is five years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

2 Safety

2.1 Safety Information

Education, clinical judgement and action-based planning based on vulnerability are fundamental factors in prevention of pressure injuries.

A range of assessment scales can be used as a formal method of assessing risk from pressure injury development, and should be used in conjunction with an informal assessment (informed nursing judgement). Informal assessment is considered to be of greater importance and clinical value.

**WARNING!****Risk of Serious Injury or Damage**

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.

**WARNING!****Risk of Fire or Explosion!**

A cigarette can burn a hole in the bed surface and cause damage to the device. Also, patient clothing, bed sheets, etc. may be combustible and cause a fire. Failure to observe this warning can result in a severe fire, property damage and cause physical injury or death.

- Take special care in oxygen rich environments.
- Do not smoke.

**WARNING!****Risk of Developing Pressure Injuries**

The device delivers effective pressure redistribution, when the support surface is covered with a cotton, cotton combination or linen bed sheet, and any one of these is the only item deployed between the support surface and the user.

- Bed sheets must be loosely fitted, with creases smoothed out.
- Ensure that the support surface in contact with the user is kept free from crumbs and other food debris, and that drip cables, stents, and other foreign objects do not become entrapped between the support surface and the user.
- Heated over blankets must only be used in consultation with a qualified healthcare professional, as an increase in temperature can increase the risk of developing pressure injuries.

**CAUTION!****Risk of Injury**

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

**CAUTION!****Risk of Injury or Damage to Property**

- Mattress must be used with the cover at all times.

2.2 Safety Information for Transport

- Take care when handling the product to ensure no damage to the cover.
- It is recommended that two people lift/carry the product.
- Avoid contact with jewellery, nails, abrasive surfaces, etc.
- Do not drag the product.
- Avoid contact with wall, door frames, door catches or locks, etc.
- Do not transport in roll cages unless completely protected from the sharp edges of the cage.

3 Product Overview

3.1 Product Description

Single-layered support system made from a bio-based high resilience foam. The zoned castellation of the foam core minimizes surface pressure, which allows for optimal pressure redistribution.

3.2 Intended Use

This pressure redistribution mattress is intended to be used in conjunction with an appropriately sized bed frame and side rails. Check the bed's user manual for the appropriate size of the mattress to be used.

This product delivers effective pressure redistribution to users, when the support surface is covered with a cotton, cotton combination or linen bed sheet, and any one of these is the only item deployed between the support surface and the user.

Intended Users

Adults and adolescents limited in their ability to change and control body position, and/or with limited or no physical activity in a hospital, long term care or home care setting.

Indications

Suitable both for the prevention of pressure injuries, in cases where there is a medium to high occurrence risk, and for the management of pressure injuries at stage 1 or 2, when combined with an individual and comprehensive pressure injury protocol.

Suitable for use in home care, residential, nursing and acute care settings.

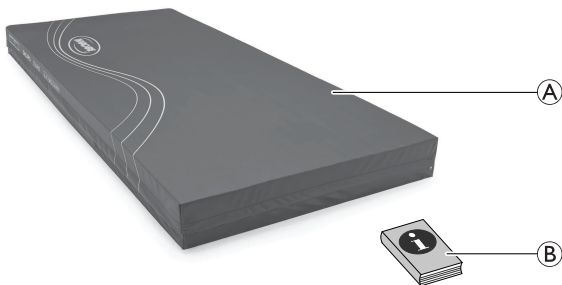
3.3 Symbols on the Product

	European Conformity		Medical device
	Manufacturer		UK Conformity Assessed
	European representative		Date of manufacture
	Importer		LOT number
	Read user manual		Unique device identifier

	Maximum user weight. See Technical data.		Do not dry clean
	Do not put near flame		Do not bleach
	Do not iron		Tumble dry low heat
	Machine wash temperature. Max. 90 °C		Line dry
		Orientation symbol	

3.4 Scope of Delivery

The following components are included within the scope of delivery:



(A)	Mattress with cover
(B)	User Manual

4 Usage

4.1 Safety Information



WARNING!

Insufficient repositioning of the patient can lead to tissue compression and potential injury formation. To relieve pressure, it is very important for the patients to reposition themselves, or to be repositioned, on a regular basis.

- Before using the product, always consult a qualified healthcare professional for clinical judgement.
- Monitor the patient frequently.



CAUTION!

- Make sure that the printed side of the mattress cover always faces upwards.
- Ensure that the distance between the surface of the mattress and the top of the side rail is at least 220 mm.



CAUTION!

Risk of damage to the mattress

If holes are present in the mattress cover, there is a risk that liquids may ingress and contamination may occur.

- Ensure that the mattress is not jammed or damaged by sharp edges.
- Do not place hypodermic needles, venflons, scalpels or other similarly sharp objects on or under the mattress.
- Do not use electrically heated blankets directly on or under the mattress.
- Ensure that all venflons are taped down correctly with no sharp edges exposed.
- When using bridging boards or other patient transfer aids, check for any sharp edges or burrs before use. When using the mattress on a profiling bed ensure that the knee break is used before the backrest.
- Attach medical equipment including infusion pumps and monitors to appropriate bed accessories.
- Avoid cigarette burns and pet claws puncturing the mattress cover.

4.2 Preparing the Product for Use



CAUTION!

Risk of Injury or Damage to Property

- Before use, check the product for any defect.
- Do not use a defective product.



NOTICE!

Damage to the structure of the mattress due to incomplete decompression


The mattress may not fully reach its intended size and shape if it is not left to recover.

- Do not keep this mattress compress-rolled for more than 6 months (counted from date of manufacture).
- After unpacking the compress-rolled mattress, leave the mattress to recover for at least 3h before using it.

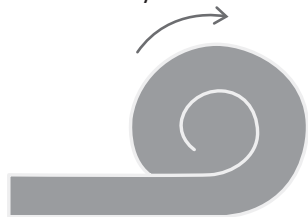
 **Ensure all packaging has been removed.**

 **Packaging Disposal**

Be environmentally responsible and recycle this product's packaging. Its recycling must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

	Plastic wrapping	Send for plastic recycling
	Cardboard inlay	Send for paper recycling

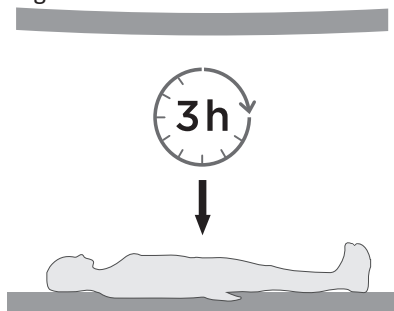
1. Unroll the mattress directly onto the bed frame.



2. Shake the mattress.



3. Leave the mattress to recover for at least 3h before using it.



4.3 Using the Handles



CAUTION!

Risk of Injury

The handles on the cover are meant to transport the mattress only.

- Do not use the handles to move patients on the mattress.

5 Maintenance

5.1 Inspection

Check product (foam and cover) for strike-through (this may include fluid ingress, stains, rips or damage) after the use of each patient and on a minimum monthly basis (depending on which occurs first) by a suitably qualified and competent person.

Check mattress

1. Unzip the cover completely.
2. Check for any staining on the white underside of the cover.
3. Check for any staining on the interior foam.
4. Replace any damaged cover or stained foam and dispose of as per local authority procedure.

5.2 Cleaning and Disinfection

General Safety Information



CAUTION!

Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



NOTICE!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

Cleaning Intervals

- !** **NOTICE!**
Regular cleaning and disinfection enhance smooth operation, increases the service life and prevents contamination.
Clean and disinfect the product
- Regularly while it is in use,
 - Before and after any service procedure,
 - When it has been in contact with any body fluids,
 - Before using it for a new user.

- !** **NOTICE!**
- Keep a cleaning record as part of cleaning the system.

Cleaning Instructions

Cleaning Covers

(Removal of contaminants such as dust and organic matter)

1. Remove cover for laundering.
2. Launder the cover with maximum temperature as stated on product label, using a diluted detergent solution (Instructions on label).

- !** **NOTICE!**
- Washing at higher temperatures will cause shrinkage.

Drying Covers

1. Hang cover from a line or bar and drip dry in a clean indoor environment or;
2. Tumble dry on a low temperature.

- !** **NOTICE!**
- Tumble dry setting must not exceed 40 °C.
 - Do not tumble dry for longer than 10 minutes.
 - Dry thoroughly before use.

Disinfection Instructions

- !** **NOTICE!**
- Only use disinfectants and methods approved by your local infection control institution and follow your local infection control policy.
 - Follow your local decontamination protocols.


Disinfecting Covers

(Reducing the number of microorganisms)

- !** **NOTICE!**
Failure in disinfection process may result in the accumulation of reagent that could damage the polyurethane coating, react with the bed frame, or negate the biocompatibility results.
- Ensure that all cleaning agents, and disinfectants, are thoroughly rinsed off.
 - Dry thoroughly before use.

1. Wipe down the cover with a suitable detergent.
2. Rinse the cover thoroughly with clean water using a single use nonabrasive cloth.
3. Dry the cover thoroughly.


- !** **NOTICE!**
Heavy Soilage
Where the mattress is badly soiled, we recommend cleaning with a dilute cleaning solution at maximum temperature in the washing machine (see product label).
- Clean up all spillages of bodily fluids e.g., blood, urine, faeces, sputum, wound exudate and all other bodily secretions as soon as possible using a suitable detergent.
 - Large spillages of blood should be absorbed and removed with paper towels first.

-  **WARNING!**
- In event of contamination, contact your hygiene specialist.
 - Remove contaminated foams from use.

5.3 Replacing Cover

1. Unzip cover and remove it carefully from the foam core.
2. Place new cover onto the foam core.
3. Close zipper.

- !** **NOTICE!**
- Ensure that the corners of the foam core are positioned correctly into the corners of the cover.
 - Ensure that the castellated foam is facing upwards when inserted into its cover.

-  **WARNING!**
- In event of contamination, contact your hygiene specialist.
 - Remove contaminated foams from use.

6 After Use

6.1 Storage

- !** **NOTICE!**
- Store device in a dry environment.
 - Store device within a protective cover.
 - Carefully roll up the device and store it on a clean, dry (off-floor) surface with no sharp edges to prevent possible damage.
 - Never store other items on top of a device.
 - Do not store device next to radiators or other heating devices.
 - Protect device from direct sunlight.

6.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection according to service plan
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *5 Maintenance, 5*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

6.3 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

7 Technical Data

7.1 General Data

The mattress is available in various sizes, depending on the market. Contact your Invacare distributor for detailed information.

Local requirements / certification available upon request from Invacare distributor.

Dimensions

Product	Dimensions [mm]		
	Width	Length	Height
Dacapo Ecogreen	800 - 1200	2000	150

Weights

Product	Maximum user Weight [kg]	Weight of Product [kg] ¹
Dacapo Ecogreen	150	14

¹ Weight can vary depending on product size. Average weight used as an indication.

7.2 Materials

Foam	Bio-based polyurethane foam
Wipedown cover	Polyurethane-coated bamboo fabric

All product components do not contain natural rubber latex.

1 Generelt

da

1.1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Brug kun dette produkt, hvis du har læst og forstået denne manual. Kontakt en lægefaglig person, som er fortrolig med din medicinske tilstand, og afklar eventuelle spørgsmål om korrekt brug og den nødvendige justering med den lægefaglige person.

Bemærk, at der kan være afsnit i dette dokument, der ikke er relevante for dit produkt, eftersom dette dokument gælder for alle tilgængelige modeller (på datoen for trykning). Med mindre andet er angivet, gælder hvert afsnit i dette dokument for alle produktets modeller.

Alle modeller og konfigurationer, der er tilgængelige i dit land, kan findes i de landespecifikke salgskortdokumenter.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne manual læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Tidligere versioner af produktet er muligvis ikke beskrevet i denne manuals aktuelle reviderede version. Kontakt Invacare, hvis du har brug for hjælp.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

Det er muligt at få flere oplysninger om produktet, f.eks. sikkerhedsanvisninger til produkter og tilbagekaldelser af produkter, ved at kontakte din Invacare-forhandler. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

1.2 Symboler i dette dokument

I dette dokument anvendes symboler og signalord til angivelse af faresituationer eller uheldsmæssig anvendelse, som kan medføre person- eller produktskader. Dette dokument udskrives i gråtoner. Til orientering har sikkerhedsmeddelelserne følgende farvekodning i henhold til ANSI Z535.6: Fare (rød), Advarsel (orange), Forsigtig (gul) og Bemærk (blå). Se oplysningerne nedenfor for at få en definition af symbolerne.



ADVARSEL!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.



FORSIGTIG!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse.



BEMÆRK!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.



Tips og anbefalinger

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer effektiv, problemfri anvendelse.

1.3 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordning 2017/745 om medicinsk udstyr af klasse I.

Dette produkt er UKCA-mærket i overensstemmelse med UK MDR 2002, del II (med ændringer), klasse I.

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

1.4 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

1.5 Ansvarsbegrænsning

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Tekniske ændringer
- Uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele

1.6 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er fem år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsoplysninger

Uddannelse, klinisk dømmekraft og handling med udgangspunkt i risikoscorening er vigtige faktorer ved forebyggelse af trykskader.

Der findes en række vurderingsskalaer, der kan anvendes som formaliseret metode til vurdering af risikoen for udvikling af trykskader, og som bør anvendes kombineret med en objektiv vurdering. Den uformelle vurdering opfattes som vigtigere og med større klinisk værdi.



ADVARSEL!

Risiko for alvorlig kvæstelse eller beskadigelse

Forkert brug af dette produkt kan medføre personskaade eller materiel skade.

- Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedshenvisningerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en sundhedsprofessionel medarbejder eller leverandør, inden du forsøger at tage produktet i brug.
- UNDLAD at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisning, servicemanual eller instruktionsark, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret.



ADVARSEL!

Risiko for brand eller eksplosion!

En cigaret kan brænde hul i sengeoverfladen og beskadige enheden. Der er desuden risiko for, at der går ild i patientens tøj, lagner osv. Hvis denne advarsel ikke overholdes, kan det medføre omfattende brand og tingskade samt alvorlig personskaade eller død.

- Vær ekstra forsigtig i iltrige miljøer.
- Undlad at ryge.



ADVARSEL!

Risiko for udvikling af trykskader

Enheden yder effektiv trykfordeling, når støttefladen er dækket med et bomulds-, bomuldsblandings- eller lærredslagen som det eneste mellem støttefladen og brugeren.

- Sengelagner skal lægges løst på med eventuelle folder glattet ud.
- Sørg for, at den støtteflade, der er i berøring med brugeren, holdes fri for krummer og andre madrester og at dropledninger, stents og andre fremmedlegemer ikke kommer i klemme mellem støttefladen og brugeren.
- Opvarmede overtæpper må udelukkende benyttes efter aftale med en uddannet behandler, da en øget temperatur kan øge risikoen for at udvikle trykskader.



FORSIGTIG!

Risiko for personskaade

Uoriginalt eller forkerte dele kan påvirke produktets funktion og sikkerhed.

- Brug kun originale dele til det produkt, der anvendes.
- På grund af regionale forskelle henvises der til dit lokale Invacare-katalog eller din lokale Invacare-hjemmeside angående tilgængeligt ekstraudstyr, eller du kan kontakte din Invacare-distributør. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

**FORSIGTIG!****Risiko for personskade eller produktskade**

- Madrassen skal altid være forsynet med betræk.

2.2 Sikkerhedsoplysninger for transport

- Vær forsigtig ved håndtering af produktet, så du undgår at beskadige betrækket.
- Det anbefales, at der er to personer om at løfte/bære produktet.
- Undgå kontakt med smykker, negle, ru overflader osv.
- Produktet må ikke slæbes.
- Undgå kontakt med vægge, dørrammer, dørhåndtag eller låse osv.
- Undlad at transportere madrasser i rullebur, medmindre de er fuldt beskyttede mod burets skarpe hjørner.

3 Produktoversigt

3.1 Produktbeskrivelse

Støttesystem i ét lag, som er fremstillet af biobaseret skum med høj modstand. Skumkernens områdeinddelte riller minimerer overfladetryk, hvilket giver optimal trykfordeling.

3.2 Tiltænkt brug

Denne madras til fordeling af tryk er beregnet til brug sammen med en sengeramme og sengeheste i en passende størrelse. Se brugsanvisningen til sengen for den korrekte madrastørrelse.

Dette produkt yder effektiv trykfordeling for brugere, når støttefladen er dækket med et bomulds-, bomuldsblandings- eller lærredslagen som det eneste mellem støttefladen og brugeren.

Tilsligtede brugere

Voksne og unge med begrænset evne til at ændre og kontrollere kropspose og/eller med begrænset eller ingen fysisk aktivitet på hospitalet, i langtidspleje eller i hjemmepleje.

Indikationer

Egner sig både til forebyggelse af trykskader i tilfælde, hvor der er middel til høj risiko for forekomst, samt til administration af trykskader i fase 1 eller 2 ved kombination med en individuel og omfattende trykskadeprotokol.

Velegnet til brug i alle former for hjemmepleje, på bosteder, plejecentre og akutte behandlingssteder.

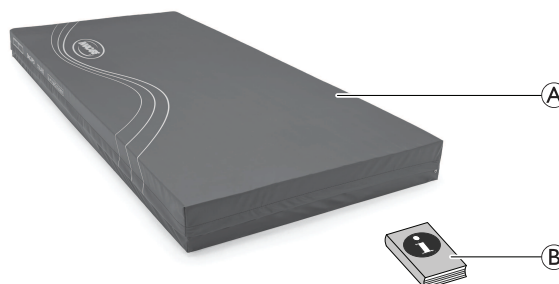
3.3 Symboler på produktet

	Overholdelse af EU-krav		Medicinsk udstyr
	Producent		Overensstemmelse svurderet for Storbritannien
	Europæisk repræsentant		Fremstillingsdato

	Importør		LOT-nummer
	Læs brugsanvisning		Unik udstyrsidentifikationskode
	Maksimal brugervægt. Se de tekniske data.		Må ikke renses kemisk
	Holdes væk fra åben ild		Må ikke bleges
	Må ikke stryges		Tørretumbling ved lav varme
	Maskinvasketemperatur. Maks. 90 °C		Hængetørring
			Placerings symbol

3.4 Medfølgende dele

Følgende komponenter medfølger ved levering:



Ⓐ	Madras med betræk
Ⓑ	Brugsanvisning

4 Brug

4.1 Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL!

Utilstrækkelig ændring af patientens stilling kan medføre sammenpresning af vævet og en eventuel dannelse af sår. For at lette på trykket er det meget vigtigt, at patienterne ændrer stilling selv eller får hjælp til at ændre stilling med jævne mellemrum.

- Før du tager produktet i brug, skal du altid kontakte en uddannet lægefaglig person for at få en kliniske vurdering.
- Patienten skal overvåges hyppigt.



FORSIGTIG!

- Sørg altid for, at det er den side af madrasbetrækket med print på, der vender opad.
- Sørg for, at afstanden mellem madrassens overflade og toppen af sengehesten er mindst 220 mm.



FORSIGTIG!

Risiko for beskadigelse af madrassen

Hvis der er huller i madrasbetrækket, er der risiko for, at væsker kan trænge ind, og der kan opstå kontaminering.

- Sørg for, at madrassen ikke kommer i klemme eller beskadiges af skarpe kanter.
- Undlad at anbringe kanyler, venfloner, skalpeller eller andre tilsvarende skarpe genstande på eller under madrassen.
- Brug ikke elektrisk opvarmede tæpper direkte på eller under madrassen.
- Sørg for, at alle venfloner er dækket korrekt med tape uden fritliggende skarpe hjørner.
- Når du bruger hjælpemidler til flytningen af patienterne, skal du kontrollere, om der er skarpe hjørner eller ujævnheder inden brug. Når du bruger madrassen på en profilseng, skal du sørge for, at benknækket bruges før ryglænet.
- Fastgør medicinsk udstyr, herunder infusionspumper og skærme på passende sengetilbehør.
- Undgå, at der bliver lavet huller i madrasbetrækket med cigaretter eller kæledyrskløer.

4.2 Klargøring af produktet til brug



FORSIGTIG!

Risiko for personskade eller produktskade

- Kontrollér produktet for fejl, før det tages i brug.
- Brug ikke et defekt produkt.



BEMÆRK!

Beskadigelse af madrassens struktur på grund af ufuldstændig dekompression af madrassen

Madrassen kan muligvis ikke nå sin tiltænkte størrelse og form helt, hvis den ikke ligger og tager form.

- Madrassen må ikke ligge sammenrullet i mere end seks måneder (regnet fra fremstillingsdatoen).
- Efter udpakning af den sammenrullede madras skal madrassen ligge og tage form i mindst 3 timer, før den bruges.



Sørg for, at al emballage er fjernet.

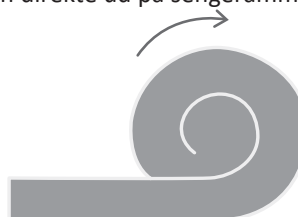


Bortskaffelse af emballage

Vær miljøbevidst, og genbrug emballagen til dette produkt. Genanvendelsen skal ske i overensstemmelse med den gældende lovgivning vedrørende håndtering af affald i det enkelte land. Kontakt den lokale affaldsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

	Plastikfolie til indpakning	Send til plast genvinding
	Papindlæg	Send til papir genanvendelse

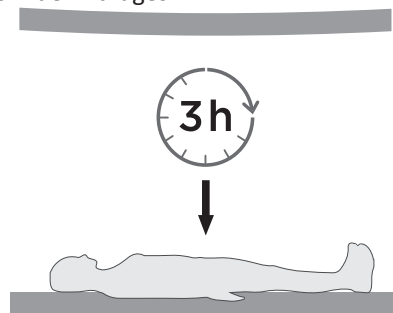
1. Rul madrassen direkte ud på sengerammen.



2. Ryst madrassen.



3. Lad madrassen ligge og tage form i mindst 3 timer, før den bruges.



4.3 Brug af håndtagene



FORSIGTIG!

Risiko for personskade

Håndtagene på betrækket er udelukkende beregnet til transport af madrassen.

- Undlad at bruge håndtagene til at flytte patienter på madrassen.

5 Vedligeholdelse

5.1 Eftersyn

Lad en kompetent person med de rette kvalifikationer kontrollere produktet (skum og betræk) for gennemboringer (herunder væskeindtrængning, pletter, flænger eller beskadigelse) efter hver patients brug og mindst én gang om måneden (afhængigt af hvad der optræder først).

Kontrol af madras

1. Lyn betrækket helt op.
2. Tjek for pletter på betrækkets hvide inderside.
3. Tjek for pletter på det indvendige skum.
4. Udskift beskadiget betræk eller plettet skum, og bortskaf dem i henhold til den lokale lovgivning.

5.2 Rengøring og desinfektion

Generelle sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG!

Risiko for kontaminering

- Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.



BEMÆRK!

Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.

- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
- Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
- Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.
- Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.



For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

Rengøringsintervaller



BEMÆRK!

Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.

Rengør og desinficer produktet

- Regelmæssigt, mens det er i brug
- Før og efter enhver serviceprocedure
- Når det har været i kontakt med kropsvæsker
- Før det bruges til en ny bruger.



BEMÆRK!

- Før en rengøringsprotokol som del af rengøringen af systemet.

Rengøringsinstruktioner

Rengøring af betræk

(Fjernelse af skadelige stoffer som f.eks. støv og organiske partikler)

1. Tag betrækket af, når det skal vaskes.
2. Vask betrækket ved den maksimale temperatur ifølge produktets mærkat med en fortyndet vaskemiddelopløsning (vejledning på mærkat).



BEMÆRK!

- Vask ved højere temperaturer medfører krympning.

Tørring af betræk

1. Hæng betrækket op på en tørresnor eller stang indenfor, og lad det dryptørre. Alternativ:
2. Tørretumbling ved lav temperatur.



BEMÆRK!

- Temperaturen ved tørretumbling må ikke overstige 40 °C.
- Undlad at tørretumble i mere end 10 minutter.
- Tør grundigt før brug.

Desinficeringsinstruktioner



BEMÆRK!

- Brug kun desinfektionsmidler og metoder, der er godkendt af din lokale infektionskontrolmyndighed, og følg de lokale retningslinjer for infektionskontrol.
- Følg dine lokale dekontamineringsprotokoller.

Desinfektion af betræk

(Reduktion af antallet af mikroorganismer)



BEMÆRK!

Fejl i desinfektionsprocessen kan medføre ophobning af reagens, som kan beskadige polyuretanbelægningen, reagere med sengerammen eller ophæve biokompatibilitetsresultaterne.

- Sørg for, at alle rengøringsmidler og desinfektionsmidler skylles grundigt af.
- Tør grundigt før brug.

1. Aftør betrækket med et passende rengøringsmiddel.

2. Skyl betrækket grundigt med rent vand og en ikke-slibende engangsklud.
3. Tør betrækket grundigt.

! **BEMÆRK!**
Kraftig tilsmudsning

Hvis madrassen er meget snavset, anbefaler vi, at den vaskes med en fortyndet renevæske ved maksimumtemperatur i vaskemaskinen (se produktmærkat).

- Fjern rester af kropsvæske eller lignende, f.eks. blod, urin, afføring, udsivning fra sår og anden udskillelse fra kroppen, hurtigst muligt ved brug af et egnet rengøringsmiddel.
- Store plamager af blod bør suges op og fjernes med papir først.

! **ADVARSEL!**

- I tilfælde af forurening bedes du kontakte din specialist i hygiejneforhold.
- Undlad at bruge forurenede skum.

5.3 Udskiftning af betræk

1. Lyn betrækket op, og tag det forsigtigt af skumkernen.
2. Læg et nyt betræk på skumkernen.
3. Luk lynlåsen.

! **BEMÆRK!**

- Sørg for, at hjørnerne af skumkernen er placeret korrekt i hjørnerne af betrækket.
- Sørg for, at det rillede skum vender opad, når det lægges i betrækket.

! **ADVARSEL!**

- I tilfælde af forurening bedes du kontakte din specialist i hygiejneforhold.
- Undlad at bruge forurenede skum.

6 Efter brug

6.1 Opbevaring

! **BEMÆRK!**

- Enheden skal opbevares i tørre omgivelser.
- Enheden skal forsynes med et beskyttende betræk ved opbevaring.
- Rul forsigtigt enheden op, og opbevar den på en ren, tør overflade, der er hævet fra gulvet, uden skarpe kanter for at forhindre mulig skade.
- Opbevar aldrig andre genstande oven på en enhed.
- Undlad at opbevare enheden ved siden af radiatorer eller andre varmeapparater.
- Beskyt enheden mod direkte sollys.

6.2 Eftersyn

Dette produkt er egnet til brug flere gange. Følgende handlinger skal udføres i forbindelse med istandsættelse af produktet til en ny bruger:

- Eftersyn i overensstemmelse med serviceabonnementet
- Rengøring og desinfektion

Nærmere oplysninger kan ses i 5 *Vedligeholdelse*, 11.

Sørg for, at brugsanvisningen bliver overdraget sammen med produktet.

Undlad at genbruge produktet, hvis der konstateres skader eller fejl.

6.3 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug til den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale affaldsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

7 Tekniske data

7.1 Generelle data

Madrassen fås i forskellige størrelser, afhængigt af markedet. Kontakt din Invacare-forhandler for at få nærmere oplysninger.

Lokale krav/certificering fås på forespørgsel hos Invacare-forhandleren.

Mål

Produkt	Mål (mm)		
	Bredde	Længde	Højde
Dacapo Ecogreen	800 - 1200	2000	150

Vægt

Produkt	Maksimal brugervægt [kg]	Produktets vægt [kg] ¹⁾
Dacapo Ecogreen	150	14

¹⁾ Vægten kan variere afhængigt af produktets størrelse. Gennemsnitsvægt, der anvendes som indikation.

7.2 Materialer

Skum	Biobaseret polyuretanskum
Betræk, der kan tørres af	Polyuretanbelagt bambusstof

Ingen produktkomponenter indeholder naturgummilatex.

1 Allgemeines

1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenden Sie sich außerdem an qualifiziertes Pflegepersonal, das mit Ihrem gesundheitlichen Zustand vertraut ist, und klären Sie mit dem Pflegepersonal alle Fragen rund um die korrekte Verwendung und die erforderliche Anpassung.

Beachten Sie, dass dieses Dokument Abschnitte enthalten kann, die für Ihr Produkt nicht von Bedeutung sind, da dieses Dokument sämtliche zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Modelle abdeckt. Sofern nicht anders angegeben, bezieht sich jeder Abschnitt dieses Dokuments auf alle Modelle des Produkts.

In den länderspezifischen Vertriebsdokumenten sind alle in Ihrem Land verfügbaren Modelle und Konfigurationen aufgeführt.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Frühere Produktversionen sind in der aktuellen Version dieses Handbuchs möglicherweise nicht beschrieben. Wenn Sie weitere Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an Invacare.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Weitere Informationen zum Produkt, z. B. Informationen zu Produktsicherheitshinweisen oder zu einem Produktrückruf, erhalten Sie von Ihrem Invacare-Distributor. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

1.2 Symbole in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Symbole und Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Dieses Dokument ist in Graustufen gedruckt. Die Sicherheitshinweise verwenden gemäß ANSI Z535.6 die folgende Farbkodierung: Gefahr (Rot), Warnung (Orange), Vorsicht (Gelb) und Hinweis (Blau). Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachstehenden Tabelle.



WARNUNG!

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



VORSICHT!

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.



HINWEIS!

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.



Tipps und Empfehlungen

Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und reibungslose Verwendung.

1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2017/745 über Medizinprodukte, Klasse I.

Dieses Produkt trägt die UKCA-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit Part II UK MDR 2002 (in der jeweils gültigen Fassung) Class I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

1.4 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das jeweilige Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

1.6 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen

Ausbildung, klinisches Urteilsvermögen und Maßnahmenplanung entsprechend der Anfälligkeit sind zentrale Erfolgsfaktoren für die Prophylaxe druckbedingter Verletzungen.

Als formale Methode zur Beurteilung des Risikos für die Entwicklung einer druckbedingten Verletzung kann eine Reihe von Beurteilungsskalen dienen. Diese müssen gemeinsam mit informeller Beurteilung (Beurteilung durch qualifiziertes Pflegepersonal) Anwendung finden. Die informelle Beurteilung wird als wichtiger erachtet und stellt den höheren klinischen Wert dar.



WARNUNG!
Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die oder das zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende Gebrauchsanweisung, Servicehandbuch oder Merkblatt – vollständig gelesen und verstanden haben.



WARNUNG!
Brand- und Explosionsgefahr!

Zigaretten können Löcher in die Bettoberfläche brennen und das Produkt beschädigen. Außerdem können Patientenbekleidung, Bettzeug usw. entflammbar sein und können ein Feuer verursachen. Die Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Bränden, Sach- und Personenschäden bis hin zum Tod führen.

- In sauerstoffangereicherter Atmosphäre ist besondere Vorsicht geboten.
- Nicht rauchen.



WARNUNG!
Risiko für die Entstehung druckbedingter Verletzungen

Das Produkt bewirkt eine wirksame Druckverteilung, wenn die Liegefläche mit einem Bettlaken aus Baumwolle, Baumwollmischgewebe oder Leinen bezogen ist und zwischen der Liegefläche und dem Benutzer ausschließlich ein solches Laken liegt.

- Bettlaken müssen lose aufgelegt, Falten geglättet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Liegefläche, die mit dem Patienten in Kontakt ist, frei von Krümeln und anderen Essensresten ist, und dass Infusionsschläuche, Stents und andere Fremdkörper nicht zwischen Patient und der Liegefläche eingeklemmt werden.
- Beheizbare Bettlaken dürfen nur in Absprache mit einer medizinisch ausreichend qualifizierten Person verwendet werden, da ein Temperaturanstieg das Risiko von druckbedingten Verletzungen erhöhen kann.



VORSICHT!
Verletzungsgefahr

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede finden Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.



VORSICHT!
Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

- Die Matratze muss grundsätzlich mit Bezug verwendet werden.

2.2 Sicherheitshinweis für den Transport

- Gehen Sie sorgfältig mit dem Produkt um, damit der Bezug nicht beschädigt wird.
- Das Produkt sollte stets von zwei Personen angehoben/getragen werden.
- Kontakt mit Schmuck, Fingernägeln, scheuernden Oberflächen usw. vermeiden.
- Das Produkt nicht ziehen.
- Kontakt mit Wänden, Türrahmen, Türverriegelungen oder Schlössern usw. vermeiden.
- Die Matratze nicht in Rollkäfigen transportieren, es sei denn, sie wird vollständig vor den scharfen Kanten des Käfigs geschützt.

3 Produktübersicht

3.1 Produktbeschreibung

Einlagiges Auflagensystem aus hoch belastbarem Schaumstoff auf Basis nachwachsender Rohstoffe. Durch die Würfeloberfläche des Schaumstoffkerns wird der Oberflächendruck minimiert, was eine optimale Druckverteilung ermöglicht.

3.2 Verwendungszweck

Diese Druckverteilungsmatratze ist zur Verwendung mit einem Bettrahmen entsprechender Größe und Seitengittern bestimmt. Angaben zur geeigneten Größe der zu verwendenden Matratze finden Sie in der Gebrauchsanweisung für das Bett.

Dieses Produkt bewirkt eine wirksame Druckverteilung für Patienten, wenn die Liegefläche mit einem Bettlaken aus Baumwolle, Baumwollmischgewebe oder Leinen bezogen ist und zwischen der Liegefläche und dem Benutzer nichts anderes als ein solches Laken liegt.

Vorgesehener Benutzerkreis













Erwachsene und Jugendliche, deren Fähigkeit, ihre Körperlage zu ändern und zu kontrollieren, eingeschränkt ist, und/oder die bei einem Krankenhausaufenthalt eingeschränkte oder keine Bewegung haben und die in einer Pflegeeinrichtung oder zu Hause gepflegt werden.








Indikationen

Geeignet sowohl für die Verhinderung von druckbedingten Verletzungen bei mittlerem bis hohem Risiko für das Auftreten solcher Verletzungen wie auch – in Kombination mit einem umfassenden individuellen Dekubitusprotokoll – für die Behandlung von druckbedingten Verletzungen im Stadium 1 oder 2

Geeignet für die häusliche und die stationäre Pflege, die Heimpflege und die Akutversorgung.

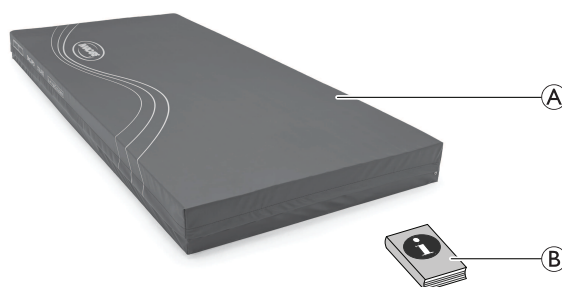
3.3 Symbole am Produkt

	CE-Kennzeichnung		Medizinprodukt
	Hersteller		UKCA-Kennzeichnung
	Europäischer Vertreter		Herstellungsdatum
	Importeur		Chargennummer
	Gebrauchsanweisung lesen		Einmalige Produktkennung
	Maximales Benutzergewicht. Siehe „Technische Daten“.		Nicht chemisch reinigen

	Von offenem Feuer fernhalten		Nicht bleichen
	Nicht bügeln		Trocknen im Trockner bei niedriger Temperatur
	In der Waschmaschine waschbar. Maximum 90 °C		Auf Leine trocknen
		Orientierungssymbol	

3.4 Lieferumfang

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:



Ⓐ	Matratze mit Bezug
Ⓑ	Gebrauchsanweisung

4 Verwendung

4.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Unzureichendes Umlagern des Patienten kann zu Gewebekompression und Dekubitusbildung führen. Zur Druckentlastung für den Patienten ist es äußerst wichtig, dass er sich regelmäßig bewegt oder umgelagert wird.

- Vor Gebrauch des Produkts stets qualifiziertes Pflegepersonal um klinischen Rat fragen.
- Der Patient muss regelmäßig überwacht werden.



VORSICHT!

- Achten Sie darauf, dass die bedruckte Seite des Matratzenbezugs stets nach oben zeigt.
- Der Abstand zwischen der Oberfläche der Matratze und dem oberen Ende des Seitengitters muss mindestens 220 mm betragen.



VORSICHT!

Gefahr einer Beschädigung der Matratze

Bei Löchern im Matratzenbezug besteht das Risiko, dass Flüssigkeiten eindringen und es zu einer Kontamination kommt.

- Sicherstellen, dass die Matratze nicht eingeklemmt oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Keine Injektionsnadeln, Venenverweilkanülen, Skalpelle oder ähnliche scharfe Gegenstände auf oder unter der Matratze ablegen.
- Keine elektrischen Heizdecken direkt auf oder unter der Matratze ablegen.
- Achten Sie darauf, dass alle Venenverweilkanülen ordnungsgemäß abgeklebt sind und keine scharfen Kanten freiliegen.
- Gleitboards oder andere Transferhilfen vor Gebrauch auf scharfe Kanten oder Unebenheiten überprüfen. Bei Verwendung der Matratze auf einem Krankenhausbett sicherstellen, dass die Kniebremse vor der Rückenlehne angewendet wird.
- Medizinische Geräte, einschließlich Infusionspumpen und Monitore, an entsprechenden Zusatzvorrichtungen befestigen.
- Verhindern, dass Zigaretten und Krallen von Haustieren Löcher im Matratzenbezug verursachen.

4.2 Vorbereiten des Produkts für die Verwendung



VORSICHT!

Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

- Das Produkt vor Verwendung auf etwaige Schäden inspizieren.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es schadhafte ist.



HINWEIS!

Beschädigung der Struktur der Matratze durch unvollständige Dekompression

Wenn der Matratze nicht ausreichend Zeit gelassen wird, wieder Form anzunehmen, erreicht sie möglicherweise nicht ihre vorgesehene Größe und Gestalt.

- Lassen Sie die Matratze nicht länger als sechs Monate (ab Herstellungsdatum) komprimiert zusammengerollt.
- Lassen Sie die komprimierte und zusammengerollte Matratze nach dem Auspacken mindestens drei Stunden lang ruhen, damit diese wieder Form annehmen kann.



Vergewissern Sie sich, dass Sie die Verpackung vollständig entfernt haben.

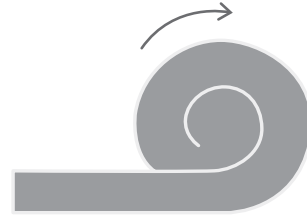


Entsorgung von Verpackungsmaterialien

Handeln Sie umweltbewusst, und recyceln Sie die Verpackung dieses Produkts. Das Recycling muss in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

	Kunststoffumhüllung (Einschweißfolie)	Kunststoff-Recycling (Gelbe Tonne)
	Kartoneinlage	Papier-Recycling (Altpapiertonne)

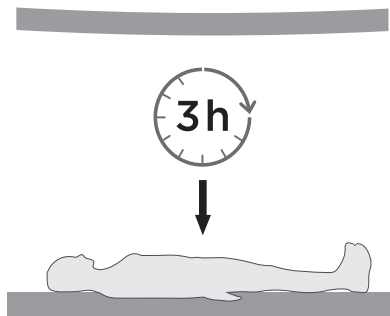
1. Rollen Sie die Matratze direkt auf das Bettgestell aus.



2. Schütteln Sie die Matratze.



3. Lassen Sie die Matratze vor der Verwendung mindestens drei Stunden ruhen, damit diese wieder Form annehmen kann.



4.3 Griffe verwenden



VORSICHT!

Verletzungsgefahr

Die Griffe am Bezug sind nur für den Transport der Matratze vorgesehen.

- Die Griffe dürfen nicht verwendet werden, um Patienten auf der Matratze zu transportieren.

5 Instandhaltung

5.1 Prüfung

Lassen Sie das Produkt (Schaumstoff und Bezug) nach jeder Benutzung durch einen Patienten und mindestens einmal im Monat (je nachdem, was früher eintritt) von einer ausreichend qualifizierten und kompetenten Person auf Mängel (z. B. eingedrungene Flüssigkeit, Verschmutzungen, Risse oder Schäden) überprüfen.

Überprüfen Sie die Matratze

1. Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs vollständig.
2. Überprüfen Sie die weiße Unterseite des Bezugs auf Verschmutzungen.
3. Überprüfen Sie den Schaumstoff im Inneren auf Verschmutzungen.
4. Tauschen Sie einen beschädigten Bezug oder verschmutzten Schaumstoff aus und entsorgen Sie alles gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

5.2 Reinigung und Desinfektion

Allgemeine Sicherheitsinformationen



VORSICHT! Kontaminationsgefahr

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



HINWEIS!

- Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.
- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
 - Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanleitung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
 - Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
 - Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

Reinigungsintervalle



HINWEIS!

- Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt
- Regelmäßig, solange es in Verwendung ist
 - Vor und nach jeder Wartung
 - Nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
 - Vor der Verwendung durch einen neuen Patienten



HINWEIS!

- Führen Sie als Teil des Reinigungssystems ein Reinigungsprotokoll.

Reinigungsanweisungen

Reinigen der Bezüge

(Entfernen von Verschmutzungen wie Staub und organischen Substanzen)

1. Ziehen Sie den Bezug zum Waschen ab.
2. Waschen Sie den Bezug bei der auf dem Produktetikett angegebenen Höchsttemperatur mit einer verdünnten Reinigungslösung (Anweisungen siehe Etikett).



HINWEIS!

- Wenn der Bezug bei höheren Temperaturen gewaschen wird, ist damit zu rechnen, dass er einläuft.

Trocknen der Bezüge

1. Hängen Sie den Bezug in einem sauberen Innenraum auf eine Leine oder Stange zum Trocknen auf, oder
2. Trocknen Sie ihn bei geringer Temperatur im Trockner.



HINWEIS!

- Der Trockner darf nicht auf mehr als 40 °C eingestellt werden.
- Lassen Sie die Bezüge nicht länger als 10 Minuten im Trockner.
- Vor dem Gebrauch gründlich trocknen.

Desinfektionsanweisungen



HINWEIS!

- Nur von der zuständigen Einrichtung für Infektionskontrolle genehmigte Desinfektionsmittel und Methoden verwenden und die lokalen Desinfektionsrichtlinien befolgen.
- Das vor Ort geltende Dekontaminationsprotokoll befolgen.

Bezüge desinfizieren

(Reduzieren der Anzahl von Mikroorganismen)

**HINWEIS!**

Die Nichteinhaltung des Desinfektionsverfahrens kann zu einer Ablagerung des Reagenzes und somit zu einer möglichen Beschädigung der Polyurethan-Beschichtung, einer Reaktion mit dem Bettgestell oder zu einer Aufhebung der Biokompatibilitätsergebnisse führen.

- Darauf achten, dass sämtliche Reinigungs- und Desinfektionsmittel gründlich abgespült werden.
- Vor dem Gebrauch gründlich trocknen.

1. Reiben Sie den Bezug mit einem geeigneten Reinigungsmittel ab.
2. Waschen Sie den Bezug gründlich mit sauberem Wasser und einem feuchten, nicht scheuernden Tuch zum einmaligen Gebrauch ab.
3. Trocknen Sie den Bezug gründlich.

**HINWEIS!****Starke Verschmutzung**

Bei starker Verschmutzung der Matratze empfehlen wir die Reinigung mit einer verdünnten Reinigungslösung bei maximaler Temperatur in der Waschmaschine (siehe Produktetikett).

- Reinigen Sie Verschmutzungen durch Körperflüssigkeiten, wie Blut, Urin, Fäkalien, Auswurf, Wundsekrete usw. schnellstmöglich mit einem geeigneten Reinigungsmittel.
- Große Blutflecken sollten zunächst mit Papiertüchern aufgenommen werden.

**WARNUNG!**

- Wenden Sie sich im Falle einer Kontaminierung an Ihren Hygienebeauftragten.
- Verwenden Sie verschmutzten Schaumstoff nicht weiter.

5.3 Austauschen des Bezugs

1. Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs und ziehen Sie ihn vorsichtig vom Schaumstoffkern ab.
2. Ziehen Sie einen neuen Bezug über den Schaumstoffkern.
3. Schließen Sie den Reißverschluss.

**HINWEIS!**

- Achten Sie darauf, dass die Ecken des Schaumstoffkerns ordnungsgemäß in den Ecken des Bezuges anliegen.
- Achten Sie darauf, dass die profilierte Seite des Schaumstoffs nach oben weist, wenn er in den Bezug eingeführt wird.

**WARNUNG!**

- Wenden Sie sich im Falle einer Kontaminierung an Ihren Hygienebeauftragten.
- Verwenden Sie verschmutzten Schaumstoff nicht weiter.

6 Nach der Verwendung

6.1 Lagerung

**HINWEIS!**

- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung.
- Lagern Sie das Produkt in einem Schutzbezug.
- Rollen Sie das Produkt vorsichtig zusammen, und lagern Sie es auf einer sauberen, trockenen Fläche (nicht auf dem Boden) frei von scharfen Kanten, um eine mögliche Beschädigung zu vermeiden.
- Lagern Sie niemals andere Gegenstände auf dem Produkt.
- Lagern Sie das Produkt nicht in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Heizvorrichtungen.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.

6.2 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Inspektion gemäß Wartungsplan
- Reinigung und Desinfektion

Ausführliche Informationen finden Sie unter „5 Instandhaltung, 17.“

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

6.3 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

7 Technische Daten

7.1 Allgemeine Daten

Die Matratze ist in verschiedenen Größen (marktabhängig) erhältlich. Detaillierte Informationen erhalten Sie von Ihrem Invacare-Distributor.

Lokale Anforderungen/Zertifizierungen werden vom Invacare-Distributor auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Abmessungen

Produkt	Abmessungen [mm]		
	Breite	Länge	Höhen
Dacapo Ecogreen	800 - 1200	2000	150

Gewichtsangaben

Produkt	Maximales Benutzergewicht [kg]	Produktgewicht [kg] ¹
Dacapo EcoGreen	150	14

¹ Das Gewicht kann je nach Produktgröße variieren. Angegeben ist das Durchschnittsgewicht.

7.2 Materialien

Schaumstoff	Polyurethan-Schaumstoff auf Basis nachwachsender Rohstoffe
Abwischbarer Bezug	Polyurethanbeschichtetes Bambusgewebe

Sämtliche Materialien dieses Produkts sind frei von Naturkautschuklatex.

1 Yleistä



1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet perehtynyt huolellisesti tähän käyttöoppaaseen. Mikäli sinulla on kysyttävää tuotteen oikeasta käytöstä tai tarvittavista säädöistä, pyydä lisäohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta, joka tuntee terveydentilasi.

Huomaa, että osa tämän asiakirjan sisällöstä ei välttämättä koske ostamaasi tuotetta, sillä asiakirja käsittelee kaikkia (asiakirjan painamisajankohtana) saatavilla olevia malleja. Tämän asiakirjan jokainen osio koskee kaikkia tuotteen malleja, ellei toisin mainita.

Maassasi saatavilla olevat mallit ja kokoonpanot voi katsoa maakohtaisista myyntiasiakirjoista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Aiempiä tuoteversioita ei välttämättä ole kuvattu oppaan nykyisessä versiossa. Jos tarvitset apua, ota yhteyttä Invacareen.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tarvitset lisätietoja tuotteesta, esimerkiksi tuoteturvallisuusilmoituksista ja tuotteiden takaisinveodoista, ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

1.2 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit

Tässä asiakirjassa käytetään symboleja ja signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Tämä asiakirja on painettu harmaasävyisenä. Turvallisuusviesteissä on seuraava värikoodaus ANSI Z535.6 -standardin mukaisesti: vaara (punainen), varoitus (oranssi), huomio (keltainen) ja huomautus (sininen). Katso alta lisätietoja signaalisanojen määrittämisestä.



VAROITUS!

Vaarallisen, mahdollisesti vammaan tai kuolemaan johtavan, vältettävän tilanteen symboli.



HUOMIO!

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



Vihjeet ja suositukset

Antaa hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

1.3 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tässä tuotteessa on UKCA-merkintä, Part II UK MDR 2002 -standardin (muutosten mukaisesti) luokan I mukaisesti.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

1.4 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

1.5 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen

- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- Luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö

1.6 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on viisi vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuustiedot

Kuntoutus, kliininen arvio ja altistumista koskeva toimiin perustuva suunnittelu ovat olennaisen tärkeitä tekijöitä painehaavojen ehkäisemisessä.

Painehaavojen kehittymisestä johtuvan riskin arvioinnin virallisena menetelmänä voidaan käyttää monia arviointiasteikkoja, ja niitä olisi käytettävä yhdessä epävirallisen arvioinnin (asianmukaiseen tietoon perustuva hoitopäätös) kanssa. Epävirallisen arvioinnin katsotaan olevan erittäin tärkeä ja kliinisesti arvokas.



VAROITUS!

Vakavan vamman tai vaurion vaara

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-opas tai ohjelehtinen, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.



VAROITUS!

Tulipalo- tai räjähdysvaara!

Savuke voi polttaa reiän vuoteen pintaan ja aiheuttaa vaurioita laitteelle. Myös potilaan vaatteet, lakanat jne. voivat olla syttyviä ja aiheuttaa tulipalon. Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaarallisen tulipalon, omaisuusvaurion tai aiheuttaa fyysisiä vammoja tai kuoleman.

- Ole erityisen varovainen happirikkaissa ympäristöissä.
- Tupakointi on kielletty.



VAROITUS!

Painehaavojen kehittymisen vaara

Laite jakaa tehokkaasti painetta uudelleen, kun tukipinta on peitetty puuvillasta, puuvillayhdistelmästä tai pellavasta valmistetulla lakanalla, joka on ainoa tukipinnan ja käyttäjän välissä oleva esine.

- Lakanat on asetettava löyhästi ja taitokset suoristettava.
- Varmista, että käyttäjään kosketuksessa olevassa tukipinnassa ei ole muruja eikä muita ruokajäämiä ja että tippajohdot, stentit ja muut vieraat esineet eivät jää tukipinnan ja käyttäjän väliin.
- Lämmitettäviä peittoja saa käyttää vain, jos asiasta on keskusteltu pätevän terveydenhuollon ammattilaisen kanssa, sillä lämpötilan nousu voi lisätä painehaavojen riskiä.



HUOMIO!

Loukkaantumiswaara

Muut kuin alkuperäiset osat tai väärät osat voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.

- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä osia.
- Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-kuvastosta tai verkkosivulta tai ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.



HUOMIO!

Henkilövamman tai omaisuusvahingon vaara

- Patjaa tulee aina käyttää suojuksen kanssa.

2.2 Turvallisuustietoa kuljettamisesta

- Varmista tuotetta käsiteltäessä, että suojus ei vaurioidu.
- On suositeltavaa, että kaksi ihmistä nostaa/kantaa tuotetta.
- Vältä kosketusta koruihin, kynsiin, hankaaviin pintoihin jne.
- Älä raahaa tuotetta.
- Vältä kosketusta seinään, ovenkarmeihin, ovenkahvoihin tai lukkoihin jne.
- Älä kuljeta rullalavoilla, ellei patjoja ole suojattu täysin lavan teräviltä kulmilta.

3 Tuotteen yleiskuvaus

3.1 Tuotteen kuvaus

Yksikerroksinen tukirakenne, joka on valmistettu biopohjaisesta erittäin joustavasta vaahdosta. Vaahtorungon vyöhykkeisiin jaettu uritus vähentää pintapainetta ja mahdollistaa paineen optimaalisen uudelleenjakautumisen.

3.2 Käyttötarkoitus

Tämä painetta jakava patja on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä sopivankokoisen vuoderungon ja sivukaiteiden kanssa. Tarkista vuoteen käyttöoppaasta vuoteeseen sopiva patjakoko.

Tämä tuote jakaa tehokkaasti käyttäjiin kohdistuvaa painetta, kun tukipinta on peitetty puuvillasta, puuvillayhdistelmästä tai pellavasta valmistetulla lakanalla, joka on ainoa tukipinnan ja käyttäjän välissä oleva esine.

Kohdekäyttäjät

Aikuiset ja nuoret, joilla on rajallinen kyky vaihtaa ja hallita kehon asentoa ja/tai joiden fyysinen aktiivisuus sairaalassa, pitkäaikaishoidossa tai kotihoidossa on rajallinen tai olematon.

Käyttöaiheet

Soveltuu sekä painehaavojen ennaltaehkäisyyn tilanteissa, joissa niiden ilmenemisriski on kohtalainen tai suuri, ja asteen 1 tai 2 painehaavojen hoitoon yhdistettynä yksilölliseen ja kattavaan painehaavojen hoitosuunnitelmaan.

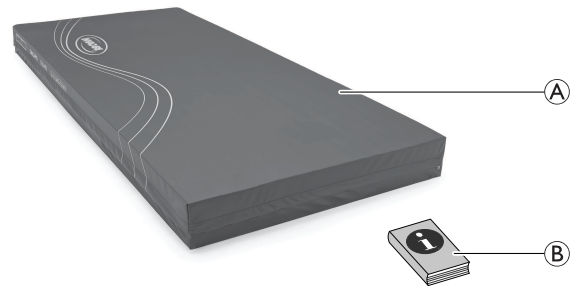
Soveltuu käytettäväksi kotihoidon, asumisen mahdollistavan hoidon, sairaanhoidon ja ensihoidon ympäristöissä.

3.3 Tuotteen symbolit

	Euroopan vaatimustenmukaisuus		Lääkinnällinen laite
	Valmistaja		Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimustenmukaisuus arvioitu
	Edustaja Euroopassa		Valmistuspäivä
	Maahantuoja		LOT-numero
	Lue käyttöopas		Yksilöllinen laitetunniste
 	Käyttäjän enimmäispaino. Katso tekniset tiedot.		Ei saa pestä kemiallisesti
	Ei saa asettaa lähelle tulta		Ei saa valkaista
	Ei saa silittää		Kuivausrummussa kuivaaminen matalassa lämpötilassa
	Konepesun lämpötila. Enintään 90 °C		Kuivaaminen narulla
		Orientaatioisymboli	

3.4 Toimituksen laajuus

Toimitukseen sisältyvät seuraavat osat:



Ⓐ	Patja ja suojus
Ⓑ	Käyttöopas

4 Käyttö

4.1 Turvallisuustiedot



VAROITUS!

Jos potilaan asentoa ei muuteta tarpeeksi, seurauksena voi olla kudosten puristuminen ja vaurion muodostuminen. Paineen vähentämiseksi on erittäin tärkeää, että potilas voi vaihtaa asentoa itse tai että hänen asentoaan vaihdetaan säännöllisesti.

- Kysy aina kliinistä mielipidettä pätevältä terveydenhuollon ammattilaiselta ennen tuotteen käyttämistä.
- Tarkasta potilaan kunto usein.



HUOMIO!

- Varmista, että patjan suojuksen kuviollinen puoli on aina ylöspäin.
- Varmista, että patjan pinnan ja sivukaiteen yläosan välinen etäisyys on vähintään 220 mm.



HUOMIO!

Patjan vaurioitumisen riski

- Jos patjan suojuksessa on reikiä, on olemassa nesteiden sisäänpääsyn tai kontaminaation vaara.
- Varmista, ettei patja jää jumiin eivätkä terävät kulmat vaurioita sitä.
 - Älä aseta patjalle tai sen alle injektioneuloja, kanyyleita, skalpelleja tai muita vastaavia teräviä esineitä.
 - Älä käytä sähköllä lämmitettäviä peittoja suoraan patjan päällä tai sen alla.
 - Varmista, että kaikki kanyylit on teipattu asianmukaisesti siten, että teräviä kulmia ei ole esillä.
 - Tarkista ennen siirtolautojen ja muiden potilaan siirtämisen apuvälineiden käyttöä, että niissä ei ole teräviä reunoja tai saumoja. Jos patjaa käytetään muotoilussa vuoteessa, tarkista, että polvituke asetetaan ennen selkänöjää.
 - Kiinnitä lääkinälliset laitteet, kuten infuusiopumput ja monitorit, asianmukaisesti vuoteen lisävarusteisiin.
 - Varo, etteivät palavat savukkeet ja lemmikin kynnet puhkaise patjan suojusta.

4.2 Tuotteen valmistelu käyttöä varten



HUOMIO!

Henkilövamman tai omaisuusvahingon vaara

- Tarkista tuote ennen käyttöä vikojen varalta.
- Älä käytä viallista tuotetta.



HUOMAUTUS!

Patjan rakenteen vaurioituminen epätäydellisen dekompression vuoksi

Patja ei ehkä saavuta aiottua kokoa ja muotoa, jos sitä ei jätetä palautumaan.

- Älä säilytä tätä patjaa rullattuna yli 6 kuukautta (valmistuspäivästä lukien).
- Kun olet purkanut puristerullatun patjan pakkauksesta, anna patjan palautua vähintään 3 tuntia ennen käyttöä.



Varmista, että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu.

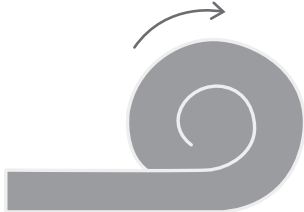


Pakkauksen hävittäminen

Ole vastuullinen ja kierrätä tämän tuotteen pakkaus. Sen kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

	Muovikääre	Lähetä muovikierrätykseen
	Pahvisisus	Lähetä paperikierrätykseen

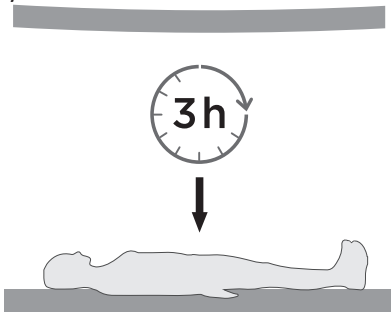
1. Rullaa patja auki suoraan sängynrungon päälle.



2. Ravista patjaa.



3. Anna patjan olla paikallaan vähintään 3 tuntia ennen käyttöä.



4.3 Kahvojen käyttäminen



HUOMIO!

Loukkaantumiswaara

Suojuksen kahvat on tarkoitettu vain patjan siirtämiseen.

- Älä käytä kahvoja potilaiden siirtämiseen patjan kanssa.

5 Kunnossapito

5.1 Tarkistaminen

Riittävän pätevän ja koulutetun henkilön on tarkistettava tuote (muun muassa nesteen sisäänpääseminen, tahrat, repeytymät ja vauriot), kun potilas lopettaa sen käyttämisen tai kuukausittain (sen mukaan, kumpi tapahtuu ensin).

Tarkista patja

1. Avaa suojuksen vetoketju kokonaan.
2. Tarkista, onko suojuksen valkoisessa alaosassa tahroja.
3. Tarkista, onko sisävaahdossa tahroja.
4. Vaihda vaurioitunut suojus tai tahriintunut vahto ja hävitä paikallisen viranomaisen määräämän menettelyn mukaan.

5.2 Puhdistaminen ja desinfiointi

Yleisiä turvallisuustietoja



HUOMIO!

Kontaminaatoriski

- Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.



HUOMAUTUS!

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. Suosittelemme tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määritelyä.
- Älä koskaan käytä liuotinta (selluloosaohenninta, asetonia jne.), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät.
- Varmista aina, että tuote on täysin kuivattu, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

Puhdistusvälit

- !** **HUOMAUTUS!**
Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää sujuvaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatioita.
Puhdista ja desinfioi tuote
- säännöllisesti sen ollessa käytössä
 - ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen
 - kun se on ollut kontaktissa ruumiinnesteisiin
 - ennen luovuttamista uuden käyttäjän käyttöön.

- !** **HUOMAUTUS!**
— Pidä kirjaa järjestelmän puhdistamisesta.

Puhdistusohjeet

Suojusten puhdistus

(Pölyn ja orgaanisen aineksen kaltaisten epäpuhtauksien poistaminen)

1. Irrota suojus pesemistä varten.
2. Pese suojus enintään tuotemerkinnässä ilmoitetussa lämpötilassa käyttämällä laimennettua puhdistusliuosta (ohjeet merkinnässä).

- !** **HUOMAUTUS!**
— Korkeissa lämpötiloissa peseminen aiheuttaa kutistumista.

Suojusten kuivaus

1. Ripusta suojus narulle tai tanglelle ja anna kuivua puhtaassa sisäilmassa.
2. Rumpukuivaus matalassa lämpötilassa.

- !** **HUOMAUTUS!**
— Kuivausrummun asetus saa olla enintään 40 °C.
— Kuivausrummussa saa kuivata enintään 10 minuuttia.
— Kuivaa huolellisesti ennen käyttöä.

Desinfiointiohjeet

- !** **HUOMAUTUS!**
— Käytä vain paikallisen infektionhallintalaitoksen hyväksymiä desinfiointiaineita ja -menetelmiä ja noudata paikallista infektionhallintakäytäntöä.
— Noudata paikallisia dekontaminaatiokäytäntöjä.

Suojusten desinfiointi

(Mikro-organismien määrän vähentäminen)

- !** **HUOMAUTUS!**
Desinfiointiprosessin virhe voi johtaa reagenssin kertymiseen, ja tämä voi vahingoittaa polyuretaanipinnoitetta, reagoida vuoteen rungon kanssa tai kumota bioyhteensopivuustulokset.
- Varmista, että kaikki puhdistusaineet ja desinfiointiaineet huuhdellaan huolellisesti pois.
 - Kuivaa huolellisesti ennen käyttöä.

1. Pyyhi suojus soveltuvalla puhdistusaineella.
2. Huuhtelee suojus perusteellisesti puhtaalla vedellä käyttämällä kertakäyttöistä hankaamatonta liinaa.

3. Kuivaa suojus huolellisesti.

- !** **HUOMAUTUS!**
Runsas lika
Jos patja on erittäin likainen, sen puhdistamiseen suositellaan mietoa puhdistusliuosta enimmäislämpötilassa pesukoneessa (katso tuotemerkintä).
- Puhdista kaikki ruumiinnesteiden eli veren, virtsan, ulosteiden, syljen, haavaeritteiden ja kaikkien muiden ruumiin eritteiden roiskeet mahdollisimman pian soveltuvalla puhdistusaineella.
 - Suuret veriroiskeet on imeytettävä ja poistettava ensin paperipyyhkeillä.



VAROITUS!

- Ota saastumistapauksessa yhteyttä hygieniasiantuntijaasi.
- Poista saastuneet vaahdot käytöstä.

5.3 Suojuksen vaihtaminen

1. Avaa suojuksen vetoketju ja poista se varovasti vaahtorungosta.
2. Pane uusi suojus vaahtorunkoon.
3. Sulje vetoketju.



HUOMAUTUS!

- Varmista, että vaahtorungon kulmat ovat oikeassa asennossa suojuksen kulmissa.
- Varmista, että uritettu vaahdo osoittaa ylöspäin, kun se on asetetaan suojukseensa.



VAROITUS!

- Ota saastumistapauksessa yhteyttä hygieniasiantuntijaasi.
- Poista saastuneet vaahdot käytöstä.

6 Käytön jälkeen

6.1 Säilytys



HUOMAUTUS!

- Säilytä laitetta kuivassa ympäristössä.
- Säilytä laitetta suojuksessa.
- Rullaa laite varovasti ja säilytä sitä puhtaalla, kuivalla pinnalla (ei lattialla) paikassa, jossa ei ole teräviä reunoja, jotka voisivat vaurioittaa sitä.
- Älä säilytä muita esineitä laitteen päällä.
- Älä säilytä laitetta pattereiden tai muiden lämmityslaitteiden vieressä.
- Suojaa laite suoralta auringonvalolta.

6.2 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Huoltosuunnitelman mukainen tarkistus
- Puhdistaminen ja desinfiointi

Katso lisätietoja kohdasta 5 *Kunnossapito*, 22.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.
Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

6.3 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

7 Tekniset tiedot

7.1 Yleistä tietoa

Patjasta on saatavilla useita kokoja markkina-alueen mukaan. Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään.

Paikalliset vaatimukset/todistukset saa pyynnöstä Invacare-jälleenmyyjältä.

Mitat

Tuote	Mitat [mm]		
	Leveys	Pituus	Korkeus
Dacapo Ecogreen	800 - 1200	2000	150

Painot

Tuote	Suurin sallittu käyttäjän paino [kg]	Tuotteen paino [kg] ¹
Dacapo Ecogreen	150	14

¹ Paino voi vaihdella tuotteen koon mukaan. Keskimääräiset painot ovat ohjeellisia.

7.2 Materiaalit

Vaaho	Biopohjainen polyuretaanivaaho
Pyyhittävä suojus	Polyuretaanipäällysteinen bambukangas

Kaikki tuotteen osat eivät sisällä luonnonkumilateksia.

1 Generelt

1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Du må kun bruke dette produktet hvis du har lest og forstått denne bruksanvisningen. Be om råd hos helsepersonell som har kjennskap til den medisinske tilstanden din, og avklar eventuelle spørsmål du måtte ha om riktig bruk og nødvendige justeringer, med helsepersonellet.

Vær oppmerksom på at det kan være deler av dette dokumentet som ikke er relevante for produktet ditt, ettersom dokumentet gjelder for alle tilgjengelige modeller (på trykktidspunktet). Hvis ikke annet er angitt, viser hvert avsnitt i dette dokumentet til alle modeller av produktet.

De tilgjengelige modellene og konfigurasjonene i ditt land, står oppgitt i de landsspesifikke salgsdokumentene.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Tidligere produktversjoner er kanskje ikke beskrevet i denne revisjonen av håndboken. Hvis du trenger hjelp, må du kontakte Invacare.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Hvis du ønsker mer informasjon om produktet, som f.eks. produktsikkerhetsmerknader og tilbakekalling, kan du kontakte en Invacare-forhandler. Se adresser nederst i dette dokumentet.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

1.2 Symboler i dette dokumentet

I dette dokumentet brukes bestemte symboler og varselsord for å angi farer eller utrygge fremgangsmåter som kan medføre personskade eller skade på eiendom. Dette dokumentet er trykt i gråtonen. Sikkerhetsmeldingene har følgende fargekoding i samsvar med ANSI Z535.6: Fare (rød), advarsel (oransje), forsiktighet (gul) og varsel (blå). Nedenfor finner du definisjoner av disse symbolene.



ADVARSEL!

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til alvorlig skade eller død dersom den ikke unngås.



FORSIKTIG!

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



LES DETTE!

Angir en farlig situasjon som kan føre til skade på materiell dersom den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger for effektiv og problemfri bruk.

1.3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Produktet er CE-merket iht. EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr, klasse I.

Produktet er UKCA-merket iht. Part II UK MDR 2002 (med endringer), klasse I.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

1.4 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

1.6 Levetid

Produktets forventede levetid er fem år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstrukser, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon

Viktige faktorer for forebygging av trykkskader er opplæring, kliniske vurderinger og handlingsbasert planlegging basert på sårbarhet.

En rekke vurderingsskalaer kan brukes som formelle prosedyrer for å vurdere risikoen for utvikling av trykkskader, og disse bør brukes sammen med uformelle vurderinger (kunnskapsbaserte pleievurderinger). Uformelle vurderinger anses for å være viktigere og ha større klinisk verdi.



ADVARSEL!

Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr
Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, slik som for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyret.



ADVARSEL!

Risiko for brann eller eksplosjon!

En sigarett kan brenne hull i sengetøyet og skade enheten. Pasientens klær, laken osv kan også være lettantennelig og forårsake brann. Hvis ikke denne advarselen tas til følge, kan det forekomme alvorlig brann, skade på gjenstander og personskade eller død.

- Vær spesielt forsiktig med oksygenrike miljøer.
- Ikke røyk i eller rundt sengen.



ADVARSEL!

Risiko for å utvikle trykkskader

Enheten sørger for effektiv trykkfordeling når støtteoverflaten er dekket med bomull, en bomullsblending eller laken av lin, og en av disse tre tingene er det eneste som befinner seg mellom støtteoverflaten og brukeren.

- Lakenet må legges løst på, og alle skrukker må gattes ut.
- Sørg for at støtteoverflaten som er i kontakt med brukeren, holdes fri for smuler og andre matrester, og at dryppledninger, stenter og andre fremmede objekter ikke fanges mellom støtteoverflaten og brukeren.
- Oppvarmede sengetepper må bare brukes i konsultasjon med kvalifisert helsepersonell, da en økning i temperatur kan øke risiko for å utvikle trykkskader.



FORSIKTIG!

Skaderisiko

Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.

- Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.
- På grunn av regionale forskjeller må du se din lokale Invacare-katalog eller nettsted for tilgjengelige alternativer, eller ta kontakt med din Invacare leverandør. Se adresser nederst i dette dokumentet.



FORSIKTIG!

Risiko for skade eller skade på eiendom

- Madrassen må til enhver tid benyttes med trekket.

2.2 Sikkerhetsinformasjon for transport

- Vær forsiktig når du håndterer produktet, slik at trekket ikke blir skadet.
- Det anbefales at produktet løftes/bæres av to personer.
- Unngå kontakt med smykker, negler, slipende overflater osv.
- Ikke dra i produktet.
- Unngå kontakt med vegger, dørkarmen, dørhåndtak eller dørlåser osv.
- Ikke transporter madrassene i transporttraller med mindre de er helt skjermet fra de skarpe kantene på transporttrallen.

3 Produktoversikt

3.1 Produktbeskrivelse

Ettlags støttesystem laget av et biobasert høyelastisk skum. Den firkantskårne strukturen til skumkjernen minimerer overflatetrykket for å gi optimal trykkfordeling.

3.2 Tiltent bruk

Denne trykkfordelingsmadrassen er beregnet på å bli brukt sammen med en tilstrekkelig stor sengeramme og sengegrinder. Informasjon om riktig madrassstørrelse finner du i bruksanvisningen for sengen.

Dette produktet gir effektiv trykkavlastning for brukere, når støtteoverflaten er dekket med et laken av bomull, en bomullsblending eller lin, og at et slikt laken er det eneste elementet som ligger mellom støtteoverflaten og brukeren.

Tiltente brukere

Voksne og ungdom har begrenset evne til å endre og styre kroppens posisjon, og/eller med begrenset eller ingen fysisk aktivitet i et sykehus, et langtidspleiemiljø eller i hjemmeplemiljø.

Indikasjoner

Egnet for forebygging av trykkskader i tilfeller der det er middels til høy risiko for at slike oppstår, og for behandling av trykkskader på stadium 1 eller 2, når kombinert med en individuell og helhetlig protokoll for trykkskader.

Egnet for bruk i alle hjemmesituasjoner, boliger, pleie- og akuttmiljø.

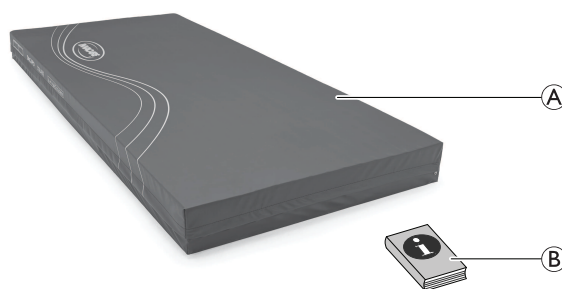
3.3 Symboler på produktet

	EU		Medisinsk utstyr
	Produsent		Samsvarsvurdering av UK
	Forhandler i Europa		Produksjonsdato
	Importør		LOT-nummer

	Les bruksanvisningen		Unik enhetsidentifikator
	Maksimal brukervekt. Se Tekniske data.		Skal ikke tørrenses
	Skal holdes unna åpen ild		Bruk ikke blekemidler
	Skal ikke strykes		Kan tørkes i tørketrommel på lav varme
	Temperatur ved maskinvask. Maks. 90 °C		Skal henges til tork
		Bevegelses symbol	

3.4 Levert produkt

Produktet leveres med følgende komponenter:



(A)	Madrass med trekk
(B)	Bruksanvisning

4 Bruk

4.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Utilstrekkelig omplassering av pasienten kan føre til sammentrykking av vev og mulig sår dannelse. For å lette på trykket er det veldig viktig for pasientene at de repositioner seg selv, eller å bli repositionert regelmessig.

- Be alltid kvalifisert helsepersonell om en klinisk vurdering før du tar i bruk produktet.
- Før hyppig tilsyn med pasienten.



FORSIKTIG!

- Påse at siden med trykk på madrassstrekket alltid er vendt oppover.
- Sørg for at avstanden mellom overflaten til madrassen og toppen av sengehesten er minst 220 mm.

**FORSIKTIG!****Risiko for skade på madrassen**

Hvis det er hull i madrassetrekket er det risiko for at væsker kan trenge inn og forurensning oppstår.

- Sikre at madrassen ikke setter seg fast eller skades av skarpe kanter.
- Du må ikke legge kanyler, venefloner, skalpeller eller andre tilsvarende skarpe gjenstander på eller under madrassen.
- Ikke bruk elektriske varmetepper direkte på eller under madrassen.
- Påse at alle venfloner er korrekt tapet på plass, og at ingen skarpe kanter er eksponert.
- Når du bruker glidebrett eller andre hjelpemidler for pasientflytting, må du se etter skarpe kanter eller riper før bruk. Når madrassen brukes sammen med en justerbar seng, er det viktig at du justerer knebøy før du justerer rygglenet.
- Fest medisinsk utstyr, inkludert infusjonspumper og monitører til passende sengetilbehør.
- Unngå at brennmerker fra sigaretter og dyrekjør punkterer madrassetrekket.

4.2 Gjøre produktet klart til bruk

**FORSIKTIG!****Risiko for skade eller skade på eiendom**

- Sjekk produktet for defekter før bruk.
- Bruk ikke et defekt produkt.

**LES DETTE!****Skade på madrassens struktur på grunn av ufullstendig dekomprimering**

Madrassen vil kanskje ikke oppnå sin fulle tiltenkte størrelse og form hvis den ikke får hvile til den har formet seg.

- Ikke la madrassen være kompresjonsrullet i mer enn 6 måneder (regnet fra produksjonsdato).
- Når du har pakket ut den kompresjonsrullede madrassen, må du la den forme seg i minst 3 timer før du tar den i bruk.



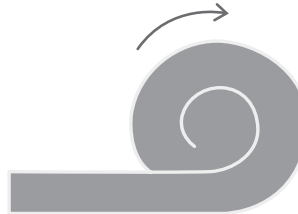
Kontroller at all emballasje er fjernet.

**Kassering av emballasje**

Vis miljøansvar og resirkuler emballasjen til dette produktet. Resirkulering må skje i samsvar med gjeldende nasjonale lover og forskrifter for avfallshåndtering. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

	Plastinnpakning	Resirkuleres som plast
	Pappinnlegg	Resirkuleres som papir

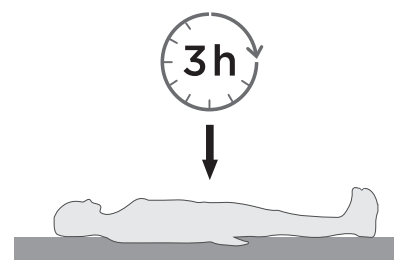
1. Rull ut madrassen direkte på sengerammen.



2. Rist madrassen.



3. La madrassen forme seg i minst 3 timer før du bruker den.



4.3 Bruke håndtakene

**FORSIKTIG!****Skaderisiko**

Håndtakene på trekket er kun beregnet for transport av madrassen.

- Ikke bruk håndtakene til å flytte pasienter på madrassen.

5 Vedlikehold

5.1 Kontroll

Sjekk at produktet (skum og trekk) ikke har hull (dette kan inkludere væskeinntrenging, flekker, rifter eller skade) etter hver pasient har brukt den, og minimum ved månedsbasis (avhengig av hvilken situasjon som oppstår først) av en egnet kvalifisert og kompetent person.

Sjekk madrassen

1. Åpne glidelåsen på trekket helt.
2. Se etter flekker på den hvite undersiden av trekket.
3. Se etter flekker på det innvendige skummet.
4. Bytt ut skadede trekk eller skum med flekker og avhend i henhold til forskriftene.

5.2 Rengjøring og desinfisering

Generell sikkerhetsinformasjon**FORSIKTIG!****Risiko for kontaminering**

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.

! LES DETTE!

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Sørg alltid for at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

Rengjøringshyppighet

! LES DETTE!

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet

- jevnlig mens det er i bruk,
- før og etter enhver serviceprosedyre
- når det har vært i kontakt med kroppsvæske
- før det brukes på en ny bruker

! LES DETTE!

- Ha en oversikt over rengjøring som del av et rengjøringsystem.

Rengjøringsanvisninger

Rengjøre trekk

(Fjerning av kontaminanter som støv og organiske stoffer)

1. Ta av trekket for å vaske det.
2. Vask trekket ved maksimal temperatur som oppgitt på produktetiketten, bruk en utvannet vaskemiddelløsning (instruksjoner på etiketten).

! LES DETTE!

- Vasking ved høy temperatur vil føre til krymping.

Tørking av trekk

1. Heng trekket over en snor eller stang, og la drypptørke innendørs, i rene omgivelser. Alternativt:
2. Tørk i tørketrommel på lav temperatur.

! LES DETTE!

- Tørketrommelinnstillingen må ikke overstige 40 °C.
- Trekkene må ikke tørkes i tørketrommel i mer enn 10 minutter.
- Tørk godt før bruk.

Instruksjoner for desinfisering

! LES DETTE!

- Bruk bare desinfiseringsmidler og -metoder som er godkjent av din lokale institusjon for infeksjonskontroll, og følg de lokale retningslinjene for infeksjonskontroll.
- Følg de lokale dekontaminerings protokollene.

Desinfisere trekk

(for å redusere antall mikroorganismer)

! LES DETTE!

- Svikt i desinfiseringsprosessen kan føre til at reagensen kan skade polyuretanbelegget, reagere med sengerammen eller oppheve biokompatibiliteten.
- Forsikre deg om at alle rengjøringsmidler og desinfeksjonsmidler er grundig skylt av.
 - Tørk godt før bruk.

1. Tørk av trekket med et egnet vaskemiddel.
2. Skyll trekket nøye med rent vann ved å bruke en ikke-slipende klut til engangsbruk.
3. La trekket tørke til det er helt tørt.

! LES DETTE!**Svært tilsmusset**

Der madrassen er svært tilsmusset, anbefaler vi rengjøring med en fortynnet rengjøringsoppløsning ved maksimumstemperatur i vaskemaskinen (se produktetiketten).

- Vask bort alt søl av kroppsvæsker, f.eks. blod, urin, avføring, spytt, sårveske og alle andre kroppssekreter, så raskt som mulig med et egnet vaskemiddel.
- Bruk papirhåndklær til å absorbere og fjerne større mengder blodsøl.

**ADVARSEL!**

- Kontakt hygienespesialisten ved kontaminering.
- Ta forurenset skum ut av bruk.

5.3 Skifte trekk

1. Åpne glidelåsen på trekket og ta det forsiktig av skumkjernen.
2. Sett et nytt trekk på skumkjernen.
3. Lukk glidelåsen.

! LES DETTE!

- Sørg for at hjørnene på skumkjernen plasseres korrekt i forhold til hjørnene på trekket.
- Sørg for at det kastellerte skummet vender oppover når det legges inn i trekket.

**ADVARSEL!**

- Kontakt hygienespesialisten ved kontaminering.
- Ta forurenset skum ut av bruk.

6 Etter bruk

6.1 Oppbevaring

! LES DETTE!

- Oppbevar enheten i tørre omgivelser.
- Oppbevar enheten med et beskyttelsestrekk.
- Rull enheten forsiktig sammen og oppbevar den på en ren og tørr flate (ikke på gulvet) der det ikke finnes skarpe kanter som kan forårsake skade.
- Oppbevar aldri andre gjenstander oppå enheten.
- Ikke oppbevar enheten nær radiatorer eller andre varmeapparater.
- Beskytt enheten mot direkte sollys.

6.2 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Inspeksjon i henhold til serviceplanen
- Rengjøring og desinfisering

Se 5 *Vedlikehold*, 27 for mer informasjon.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

6.3 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

7 Tekniske data

7.1 Generelle data

Madrassen fås i ulike størrelser, avhengig av marked. Kontakt din Invacare-distributør for detaljert informasjon.

Lokale krav / sertifisering tilgjengelig på forespørsel fra Invacare distributør.

Dimensjoner

Produkt-	Mål [mm]		
	Bredde	Lengde	Høyde
Dacapo Ecogreen	800 - 1200	2000	150

Vekt

Produkt-	Maks. brukervekt [kg]	Vekt av produkt [kg] ¹
Dacapo Ecogreen	150	14

¹ Vekten kan variere avhengig av størrelsen på produktet. Gjennomsnittlig vekt brukes som en indikasjon.

7.2 Materialer

Skum	Biobasert polyuretanskum
Inkontinensstrekk	Polyuretanbelagt bambusstoff

Alle produktkomponentene inneholder ikke naturgummilateks.

nl

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Gebruik dit product alleen als u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Ga voor meer informatie over het product en bij vragen over het juiste gebruik en eventuele aanpassing van het product naar een professionele zorgverlener die vertrouwd is met uw medische aandoening.

Omdat dit document betrekking heeft op alle beschikbare modellen (op de datum waarop dit document is gedrukt), zijn mogelijk niet alle delen relevant voor uw product. Indien niet expliciet anders wordt vermeld, verwijst elk hoofdstuk in dit document naar alle modellen van het product.

De modellen en uitvoeringen die in uw land beschikbaar zijn, zijn te vinden in de verkoopdocumenten van het desbetreffende land.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt de meest recente versie van het pdf-bestand op de Invacare-website.

Eerdere productversies worden mogelijk niet beschreven in de huidige versie van deze handleiding. Neem voor verdere ondersteuning contact op met Invacare.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

Neem voor meer informatie over het product, bijvoorbeeld meldingen over productveiligheid en teruggeroepen producten, contact op met uw Invacare-distributeur. Zie de adressen achter in dit document.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

1.2 Symbolen in dit document

In dit document worden symbolen en signaalwoorden gebruikt die van toepassing zijn op gevaren of onveilige handelingen die kunnen leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen. Dit document is in grijschaal afgedrukt. Ter informatie: de veiligheidsmeldingen hebben de volgende kleurcodering, overeenkomstig ANSI Z535.6: Gevaar (rood), Waarschuwing (oranje), Let op (geel) en Kennisgeving (blauw). Zie de onderstaande informatie voor de definities van de symbolen.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of klein letsel als de situatie niet wordt vermeden.



LET OP

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot schade aan eigendommen als de situatie niet wordt vermeden.



Tips en aanbevelingen

Nuttige tips, adviezen en informatie voor een efficiënt, probleemloos gebruik.

1.3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1.

Dit product heeft de UKCA-markering, conform deel II van de UK MDR 2002 (herziene versie), klasse I.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

1.4 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

1.5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage

- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserve-onderdelen

1.6 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie

Onderwijs, klinische beoordelingen en actieplanning op basis van kwetsbaarheid zijn fundamentele factoren bij de preventie van decubitus.

Een reeks beoordelingsschalen kan worden gebruikt als formele methode om de kans op het ontstaan van decubitus te beoordelen. Deze reeks moet worden gebruikt in combinatie met een informele beoordeling (gefundeerde beoordeling van de verpleging). De informele beoordeling wordt als belangrijker en klinisch waardevoller beschouwd.



WAARSCHUWING!

Risico op schade en ernstig letsel

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, de servicehandleiding of het instructieblad die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



WAARSCHUWING!

Brand- of explosiegevaar!

Een sigaret kan een gat branden in het bedoppervlak en schade aan het hulpmiddel veroorzaken.

Daarnaast kunnen de kleding van de patiënt, het beddengoed enzovoort brandbaar zijn en een brand veroorzaken. Wanneer u deze waarschuwing negeert, kan dit resulteren in een ernstige brand, schade aan eigendommen en fysiek letsel of de dood.

- Wees hiermee bijzonder voorzichtig in een zuurstofrijke omgeving.
- Niet roken.

**WAARSCHUWING!****Risico op het ontstaan van decubitus**

Het hulpmiddel biedt effectieve drukverdeling, mits het steunoppervlak is bedekt met een laken van katoen, linnen of een katoenmengsel en dit het enige is dat zich tussen het steunoppervlak en de gebruiker bevindt.

- Lakens moeten losjes worden aangebracht, zonder kreuken.
- Zorg dat het steunoppervlak dat in contact komt met de gebruiker, vrij is van kruimels en andere voedselresten en dat infuuskabels, stents en andere vreemde objecten niet vast komen te zitten tussen het steunoppervlak en de gebruiker.
- Verwarmde bovendekens mogen alleen worden gebruikt in overleg met een gekwalificeerde, professionele zorgverlener. Een verhoogde temperatuur kan namelijk de kans op het ontstaan van decubitus vergroten.

**VOORZICHTIG!****Gevaar voor lichamelijk letsel**

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Vanwege de verschillen per regio kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website voor uw regio raadplegen om te zien welke opties beschikbaar zijn. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier. Zie de adressen achter in dit document.

**VOORZICHTIG!****Risico op letsel of beschadiging van eigendommen**

- De matras moet altijd met de bekleding worden gebruikt.

2.2 Informatie over veiligheid bij transport

- Wees voorzichtig bij het hanteren van het product, om schade aan de hoes te voorkomen.
- Het is raadzaam het product met twee personen op te tillen of te dragen.
- Vermijd contact met sieraden, spijkers, ruwe oppervlakken enzovoort.
- Sleep het product niet.
- Vermijd contact met muren, deurposten, deurklinken, sloten enzovoort.
- Transporteer de matrassen niet in rolkooien tenzij ze volledig zijn beschermd tegen de scherpe randen van de kooi.

3 Productoverzicht

3.1 Productbeschrijving

Eenlaags ondersteuningssysteem, gemaakt van biobased schuim met hoge veerkracht. In de schuimkern met schuimcompartimenten is de oppervlakedruk minimaal, waardoor een optimale drukverdeling mogelijk is.

3.2 Beoogd gebruik

Deze drukverdelingsmatras is bedoeld voor gebruik in combinatie met een bedframe en zijhekkens van een passend formaat. In de gebruikershandleiding van het bed kunt u zien welke afmetingen de matras moet hebben.

Dit product biedt gebruikers een effectieve drukverdeling als het steunoppervlak wordt bedekt door een laken van katoen, linnen of een katoencombinatie, mits dit het enige materiaal is dat zich tussen het steunoppervlak en de gebruiker bevindt.

Beoogde gebruikers

Volwassenen en jongeren met een beperkt vermogen om hun lichaamshouding te veranderen of beheersen en/of met beperkte of geen fysieke activiteit in een ziekenhuis, een instelling voor langdurige zorg of een thuiszorgsituatie.




Indicaties

Geschikt voor de preventie van decubitus bij gebruikers met een gemiddeld tot hoog risico van decubitus, en voor het beheer van decubitus fase 1 of 2, in combinatie met een persoonlijk en uitgebreid decubitusprotocol.

Geschikt voor gebruik in een thuiszorg- of verpleegsituatie, in een normale woonomgeving en bij acute zorg.

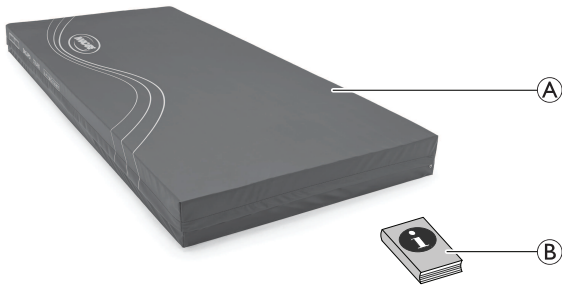
3.3 Symbolen op het product

	Conformiteit met Europese normen		Medisch hulpmiddel
	Fabrikant		Conformiteit VK beoordeeld
	Europese vertegenwoordiger		Fabricage-datum
	Importeur		LOT-nummer
	Lees de gebruiksaanwijzing		Unieke apparaat-id
	Maximaal gebruikersgewicht. Zie de technische gegevens.		Niet stomen
	Niet in de buurt van een vlam plaatsen		Niet bleken
	Niet strijken		Op lage temperatuur drogen in de droger

	Machinewastempera- tuur. Max. 90 °C		Aan de lijn drogen
		Oriëntatie symbool	

3.4 Inhoud van de verpakking

De volgende onderdelen zijn inbegrepen in de levering:



(A)	Matras met bekleding
(B)	Gebruikershandleiding

4 Gebruik

4.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Als de patiënt niet vaak genoeg van positie verandert, kan dit weefselcompressie en mogelijke wondvorming tot gevolg hebben. Om de druk te verlichten, is het van groot belang dat patiënten regelmatig van positie veranderen of worden veranderd.

- Vraag, voordat u het product gebruikt, altijd een gekwalificeerde, professionele zorgverlener om advies.
- Controleer de patiënt regelmatig.



VOORZICHTIG!

- Zorg dat de bedrukte zijde van de matrasbekleding altijd naar boven is gericht.
- Zorg dat de afstand tussen het matrasoppervlak en de bovenkant van het zijhek minstens 220 mm is.



VOORZICHTIG!

Risico op beschadiging van de matras

Als de matrasbekleding gaten bevat, zouden vloeistoffen erdoorheen kunnen lekken en de matras verontreinigen.

- Zorg dat de matras niet bekneld raakt tussen of beschadigd wordt door scherpe randen.
- Plaats geen injectienaalden, venflons, mesjes of andere scherpe objecten op of onder de matras.
- Leg geen elektrische deken direct op of onder de matras.
- Zorg dat alle venflons goed zijn vastgeplakt en er geen scherpe randen blootliggen.
- Controleer voordat u een glijplank of ander hulpmiddel voor het verplaatsen van een patiënt gebruikt of deze geen scherpe randen of bramen bevat. Bij gebruik van de matras op een verstelbaar bed moet u ervoor zorgen dat de knie-ondersteuning wordt gebogen voordat u de rugleuning gebruikt.
- Maak medische apparatuur zoals infuuspompen en -monitoren vast aan de hiervoor bestemde bedaccessoires.
- Voorkom gaten in de matrasbekleding door brandende sigaretten of nagels van huisdieren.

4.2 Het product op het gebruik voorbereiden



VOORZICHTIG!

Risico op letsel of beschadiging van eigendommen

- Controleer het product vóór gebruik op defecten.
- Gebruik het product niet als het defect is.



LET OP

Beschadiging van de structuur van de matras als gevolg van onvolledige decompressie

Als u de matras niet goed laat uitzetten, bereikt deze mogelijk niet de volledige beoogde afmetingen en vorm.

- Bewaar dit matras niet langer dan 6 maanden onder druk opgerold (gerekend vanaf de fabricagedatum).
- Laat de onder druk opgerolde matras, nadat u deze hebt uitgepakt, minimaal 3 uur uitzetten voordat u de matras gebruikt.



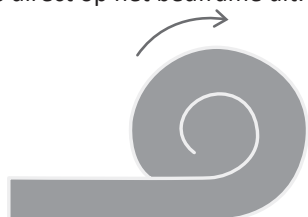
Controleer of alle verpakking is verwijderd.

**Afvoer van de verpakking**

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om de verpakking van dit product te recycleren. De recycling moet voldoen aan de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

	Plasticfolie	Afvoeren met het plasticafval voor recycling
	Kartonnen inleg	Afvoeren met het papierafval voor recycling

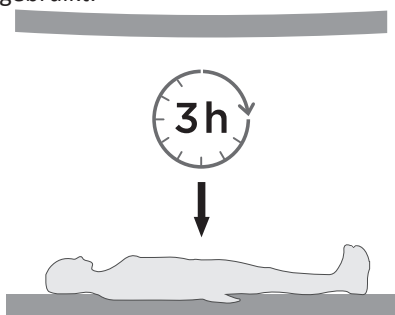
1. Rol de matras direct op het bedframe uit.



2. Schud de matras.



3. Laat de matras minimaal 3 uur uitzetten voordat u deze gebruikt.

**4.3 De handgrepen gebruiken****VOORZICHTIG!****Gevaar voor lichamelijk letsel**

De handgrepen aan de bekleding zijn alleen bedoeld om de matras te vervoeren.

- Gebruik de handgrepen niet om patiënten op de matras te verplaatsen.

5 Onderhoud**5.1 Inspectie**

Laat het product (schuim en bekleding) controleren op doorslag (onder andere binnengedrongen vocht, vlekken, scheuren of schade) nadat een patiënt het gebruikt heeft of minimaal elke maand (afhankelijk van wat het eerste optreedt) door een gekwalificeerd en deskundig persoon.

Matras controleren

1. Haal de bekleding volledig los.
2. Controleer de witte onderkant van de bekleding op vlekken.
3. Controleer het interne schuim op vlekken.
4. Vervang beschadigde bekleding of verkleurd schuim en verwijder deze volgens de lokale wetgeving.

5.2 Reiniging en desinfectie**Algemene veiligheidsinformatie****VOORZICHTIG!****Besmettingsgevaar**

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.

**LET OP**

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg er altijd voor dat het product volledig droog is voordat dit weer in gebruik wordt genomen.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

Reinigingsintervallen

- !** **LET OP**
Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.
Reinig en desinfecteer dit product
- regelmatig als het wordt gebruikt;
 - voor en na onderhoudswerkzaamheden;
 - als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
 - voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

- !** **LET OP**
— Houd bij wanneer het systeem wordt gereinigd.

Reinigingsinstructies

De bekleding reinigen

(verwijderen van verontreiniging zoals stof en organisch materiaal)

1. Verwijder de bekleding om deze te wassen.
2. Was de bekleding op de maximale temperatuur die is aangegeven op het productlabel met behulp van een verdund schoonmaakmiddel (instructies op het label).

- !** **LET OP**
— De bekleding krimpt als u deze op hogere temperaturen wast.

De bekleding drogen

1. Hang de bekleding aan een lijn of stang en laat deze in een schone binnenomgeving uitdroppen en drogen, of
2. droog de bekleding op een lage temperatuur in de droger.

- !** **LET OP**
— De droger mag maximaal op 40 °C worden ingesteld.
— Gebruik de droger niet langer dan 10 minuten.
— Droog de bekleding grondig af voor gebruik.

Instructies voor desinfecteren

- !** **LET OP**
— Gebruik alleen desinfectiemiddelen en methoden die zijn goedgekeurd door de plaatselijke instelling voor infectiebeheer en volg het lokale beleid voor infectiebeheer.
— Volg uw lokale ontsmettingsprotocollen.

De bekleding desinfecteren

(het aantal micro-organismen verminderen)

- !** **LET OP**
Niet desinfecteren kan leiden tot een opeenhoping van reagentia die de polyurethaancoating kunnen beschadigen, met het bedframe kunnen reageren of de biocompatibiliteitsresultaten teniet kunnen doen.
- Zorg ervoor dat alle reinigings- en desinfectiemiddelen grondig worden afgespoeld.
 - Droog de bekleding grondig af voor gebruik.

1. Neem de bekleding af met een hiervoor geschikt schoonmaakmiddel.
2. Spoel de bekleding grondig af met schoon water en een niet-schurende doek voor eenmalig gebruik.
3. Droog de bekleding grondig.

- !** **LET OP**
Zware bevuilding
Als de matras zwaar is bevuild, raden wij u aan deze op de maximale temperatuur in de wasmachine te reinigen met een verdund schoonmaakmiddel (kijk op het productlabel).
- Verwijder alle vrijgekomen lichaamsvocht, zoals bloed, urine, feces, sputum, wondvocht en alle andere lichaamsafscheidingen zo snel mogelijk met een hiervoor geschikt schoonmaakmiddel.
 - Grote bloedvlekken moeten eerst worden geabsorbeerd en verwijderd met papieren doeken.



WAARSCHUWING!

- Neem in geval van verontreiniging contact op met uw hygiënespecialist.
- Verwijder verontreinigd schuim.

5.3 De bekleding vervangen

1. Rits de bekleding open en verwijder deze voorzichtig van de schuimkern.
2. Plaats nieuwe bekleding over de schuimkern.
3. Rits de bekleding dicht.



LET OP

- Zorg dat de hoeken van de schuimkern op de juiste manier in de hoeken van de bekleding worden geplaatst.
- Zorg dat de schuimvakken naar boven zijn gericht als deze in de bekleding worden gestopt.



WAARSCHUWING!

- Neem in geval van verontreiniging contact op met uw hygiënespecialist.
- Verwijder verontreinigd schuim.

6 Na gebruik

6.1 Opslag



LET OP

- Berg het hulpmiddel op in een droge omgeving.
- Berg het hulpmiddel op in een beschermhoes.
- Rol het hulpmiddel voorzichtig op en bewaar het op een schoon, droog oppervlak (niet op de vloer) zonder scherpe randen. Zo voorkomt u beschadigingen.
- Plaats nooit andere voorwerpen boven op een hulpmiddel.
- Berg het hulpmiddel niet op naast radiatoren of andere verwarmingsapparaten.
- Bescherm het hulpmiddel tegen direct zonlicht.

6.2 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie volgens het onderhoudsplan
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 5 *Onderhoud*, 33 voor meer informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

6.3 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

7 Technische gegevens

7.1 Algemene gegevens

De matras is leverbaar in diverse maten, afhankelijk van de markt. Neem voor meer informatie contact op met uw Invacare-distributeur.

Plaatselijke vereisten/certificering zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de Invacare-distributeur.

Afmetingen

Product	Afmetingen (mm)		
	Breedte	Lengte	Hoogte
Dacapo Ecogreen	800 - 1200	2000	150

Gewichten

Product	Maximaal gebruikersgewicht (kg)	Productgewicht (kg) ¹
Dacapo Ecogreen	150	14

¹ Het gewicht is afhankelijk van de afmetingen van het product. Het gemiddelde gewicht is een indicatie.

7.2 Materialen

Schuim	Biobased polyurethaanschuim
Wipedown-bekleding	Bamboestof met polyurethaancoating

Geen van de productonderdelen bevat latex van natuurlijk rubber.

SV

1 Allmänt

1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Använd endast den här produkten om du har läst och förstått den här handboken. Kontakta hälso- och sjukvårdspersonal som känner till dina medicinska tillstånd och rådgör med personalen om korrekt användning och nödvändig justering.

Observera att det kan finnas avsnitt i den här bruksanvisningen som inte gäller för din produkt eftersom bruksanvisningen avser alla tillgängliga modeller (vid tidpunkten för tryckning). Om inget annat anges hänvisar varje avsnitt i den här bruksanvisningen till alla modeller av produkten.

De modeller och konfigurationer som är tillgängliga i ditt land återfinns i de landsspecifika försäljningsdokumenten.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av det här dokumentet innan du läser det. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Tidigare produktversioner beskrivs eventuellt inte i den aktuella revisionsversionen av denna manual. Kontakta Invacare om du behöver hjälp.

Om du tycker att teckensnittsstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittsstorlek som passar dig bäst.

Kontakta en Invacare-distributör om du vill ha mer information om produkten, till exempel produktsäkerhetsmeddelanden och produktåterkallelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

1.2 Symboler som används i dokumentet

Symboler och signalord som används i detta dokument och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller materiella skador. Det här dokumentet är tryckt i gråskala. För din kännedom har säkerhetsmeddelandena följande färgkodning enligt ANSI Z535.6: Fara (röd), varning (orange), försiktighet (gul) och uppmärksamhet (blå). Symbolerna definieras nedan.



VARNING!

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.

**OBSERVERA!**

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till lättare skador om den inte undviks.

**OBS!**

Informerar om en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.

**Tips och rekommendationer**

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

1.3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med förordningen 2017/745 om medicintekniska produkter i klass I.

Den här produkten är försedd med UKCA-märkningen i enlighet med del II UK MDR 2002 (så som reviderad) klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

1.4 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.5 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar

1.6 Livslängd

Denna produkts förväntade livslängd är fem år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsinformation

Utbildning, klinisk bedömning och åtgärdsbaserad planering baserad på riskfaktorer är grundläggande i arbetet med att förebygga tryckskador.

En rad bedömningsskalor kan användas som en formell metod för riskbedömning av utveckling av tryckskador och ska användas tillsammans med informell bedömning (utvärdering av utbildad vårdpersonal). Den informella bedömningen anses vara av större vikt och större kliniskt värde.

**VARNING!****Risk för allvarliga personskador eller materiella skador**

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanual eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.

**VARNING!****Brand- och explosionsrisk!**

En cigarett kan bränna hål på sängytan och skada enheten. Dessutom kan patientens kläder, lakan o.s.v. vara lättantändliga och orsaka eldsvåda. Om denna varning inte följs kan det leda till allvarlig brand, skada på person eller egendom samt dödsfall.

- Var särskilt försiktig i syreberikade miljöer.
- Rökning är förbjuden.

**VARNING!****Risk för att utveckla tryckskador**

Enheter ger effektiv tryckfördelning när stödytan är täckt med ett sänglakan av bomull, bomullsblandning eller linne, och ett av dessa lakan är det enda som används mellan stödytan och brukaren.

- Sängkläderna måste bäddas löst och utan veck.
- Säkerställ att stödytan som är i kontakt med brukaren är fri från smulor och andra matrester, och att droppslangar, stentar och andra främmande föremål inte kläms mellan stödytan och brukaren.
- Värmetäcken får endast användas i samråd med behörig vårdpersonal, då en temperaturökning kan öka risken för uppkomst av tryckskador.

**OBSERVERA!****Risk för personskador**

Delar som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- Använd endast originaldelar för den produkt som används.
- På grund av regionala skillnader, se din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga alternativ eller kontakta din Invacare-distributör. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

**OBSERVERA!****Risk för personskador och sakskada**

- Madrassen ska alltid användas med överdraget.

2.2 Säkerhetsinformation för transport

- Var försiktig vid hantering av produkten så att inte överdraget skadas.
- Det rekommenderas att två personer hjälps åt att lyfta/bära produkten.
- Undvik att madrassen kommer i kontakt med smycken, naglar, skrovliga ytor osv.
- Släpa inte produkten.
- Undvik även kontakt med väggar, dörrposter, dörrhakar, lås osv.
- Transportera inte produkten i transportburar såvida den inte är helt skyddad från burens vassa kanter.

3 Produktöversikt

3.1 Produktbeskrivning

Stödsystem i ett lager, tillverkat av biobaserat skum med hög elasticitet. Skumkärnans profilerade zoner minimerar yttrycket, vilket möjliggör optimal tryckfördelning.

3.2 Avsedd användning

Den här tryckfördelande madrassen ska användas tillsammans med en sänggram och sänggrindar av lämplig storlek. Kontrollera sängens bruksanvisning lämplig storlek på den madrass som ska användas.

Den här produkten har utformats för att ge patienten effektiv tryckavlastning vid normal användning, vilket definieras av Invacare Ltd som när liggytan är täckt med ett lakan av bomull, bomullsblandning eller linne, och lakanet är det enda som finns mellan liggytan och patienten.

Avsedda användare

Vuxna och ungdomar med begränsad förmåga att ändra och kontrollera kroppens position och/eller med begränsad eller ingen fysisk aktivitet på sjukhus, långtidsvård eller hemvård.

Indikationer

Passar både för att förebygga tryckskador, i fall där det finns medelhög till hög risk, och för behandling av tryckskador i stadie 1 eller 2, i kombination med ett individuellt och omfattande tryckskadeprotokoll.

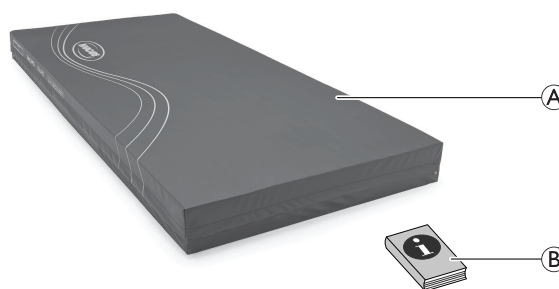
Det är lämpligt för användning i hemmet, särskilda boenden och vårdinrättningar.

3.3 Symboler på produkten

	Europeisk överensstämmelse		Medicinteknisk produkt
	Tillverkare		Bedömd för överensstämmelse i Storbritannien
	EU-representant		Tillverkningsdatum
	Importör		LOT-kod
	Läs bruksanvisningen		Unik produktidentifierare
	Brukarens maxvikt. Se Tekniska data.		Får inte kemtvättas
	Får inte användas i närheten av eld		Får inte blekas
	Får inte strykas		Torktumla på låg värme
	Temperatur för maskintvätt. Max 90 °C		Droptorka
		Lägesmärkning	

3.4 Ingår i leveransen

Följande delar ingår i leveransen:



(A)	Madrass med överdrag
(B)	Bruksanvisning

4 Användning

4.1 Säkerhetsinformation



VARNING!

Otillräcklig repositionering av patienten kan leda till vävnadstryck och eventuell uppkomst av skada. För att avlasta tryck är det viktigt att patienter repositionerar sig, eller låter sig repositioneras, med jämna mellanrum.

- Rådgör alltid med behörig vårdpersonal innan du använder produkten.
- Övervaka patienten noggrant.



OBSERVERA!

- Se till att den tryckta sidan av madrassen alltid är vänd uppåt.
- Se till avståndet mellan madrassens yta och sänggrindens överdel är minst 220 mm.



OBSERVERA!

Risk för skador på madrassen

Om det finns hål i madrasskyddet finns det risk för att vätskor tränger in och kontaminering kan uppstå.

- Se till att madrassen inte kläms eller skadas av vassa kanter.
- Placera inte injektionsnålar, perifera venkatetrar, skalpeller eller andra liknande vassa föremål på eller under madrassen.
- Använd inte elektriskt uppvärmda filter direkt på eller under madrassen.
- Se till att alla intravenösa kanyler är fasttejpade ordentligt och att inga vassa kanter exponeras.
- Vid användning av hjälpmedel för överföring av patienten ska du alltid kontrollera om det finns vassa kanter eller ojämna ytor före användning. När madrassen används på en ställbar säng rekommenderar vi att du ser till att bendelen vinklas före ryggstödet.
- Anslut medicinsk utrustning, inklusive infusionspumpar och monitorer, till lämpliga sängtillbehör.
- Låt inte cigaretter bränna eller husdjur riva hål på madrasskyddet.

4.2 Förbereda produkten för användning



OBSERVERA!

Risk för personsador och sakskada

- Innan du använder produkten ska du kontrollera om den har defekter.
- Använd inte en defekt produkt.



OBS!

Skada på madrassens struktur på grund av ofullständig dekompression

Madrassen kanske inte helt uppnår avsedd storlek och form om den inte ges tid för återställning.

- Madrassen ska inte vara ihoprullad i mer än 6 månader (räknat från tillverkningsdatumet).
- När du har packat upp den ihoprullade madrassen ska den få återställa sig i minst 3 timmar innan den används.



Se till att allt förpackningsmaterial har tagits bort.

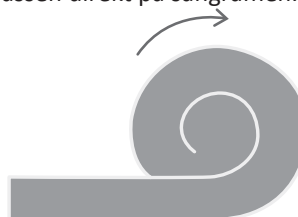


Kassering av förpackningar

Var miljömedveten och återvinn produktens förpackning. Återvinningen måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för information.

	Plastförpackning	Skicka till plaståtervinning
	Kartonginsats	Skicka till pappersåtervinning

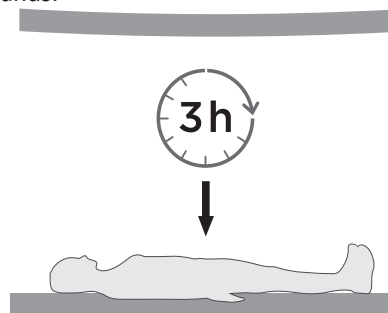
1. Rulla ut madrassen direkt på sängramen.



2. Skaka madrassen.



3. Låt madrassen återställa sig i minst 3 timmar innan den används.



4.3 Använda handtagen



OBSERVERA!

Risk för personsador

Handtagen på överdraget är endast avsedda för transport av madrassen.

- Använd inte handtagen för att flytta patienter på madrassen.

5 Underhåll

5.1 Inspektion

Produkten (skumkärnan och överdraget) ska kontrolleras med avseende på perforation (detta kan innefatta vätskeintrång, fläckar, revor eller andra skador) efter att varje patient har använt den eller minst en gång i månaden (beroende på vilket som inträffar först) av en lämpligt utbildad och behörig person.

Kontrollera madrassen

1. Öppna hela dragkedjan på överdraget.
2. Kontrollera om det finns fläckar på överdragets vita undersida.
3. Kontrollera om det finns fläckar på skumkärnans insida.
4. Byt ut en skadad klädsel eller en fläckig skumkärna och kassera dem enligt lokala rutiner.

5.2 Rengöring och desinfektion

Allmän säkerhetsinformation



OBSERVERA!

Risk för kontaminering

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



OBS!

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

Rengöringsintervall



OBS!

Regelbunden rengöring och desinfektion ger en smidigare drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.

Rengör och desinficera produkten

- regelbundet då den är i bruk
- före och efter underhållsprocedurer
- när den har kommit i kontakt med kroppsvätskor
- innan den används till en ny brukare.



OBS!

- För ett rengöringsregister som en del av rengöringen av systemet.

Instruktioner för rengöring

Rengöra överdraget

(Borttagning av kontaminanter som damm och organiska ämnen)

1. Ta av överdraget för tvätt.
2. Tvätta överdraget i maxtemperatur som anges i produktens märkning med utspädd tvättmedelslösning (anvisningar finns i märkningen).



OBS!

- Vid högre tvättemperatur kommer klädseln krympa.

Torka överdrag

1. Häng upp överdraget och låt dropptorka i en ren inomhusmiljö, eller
2. torktumla på låg värme.



OBS!

- Torktumlarens temperatur får inte överstiga 40 °C.
- Torktumla inte längre än 10 minuter.
- Torka noga före användning.

Instruktioner för rengöring och desinficering



OBS!

- Använd endast desinfektionsmedel och metoder som är godkända av den lokala smittskyddsenheten och följ den lokala smittskyddspolicyn.
- Följ lokala saneringsprotokoll.

Desinficera överdrag

(Minskar antalet mikroorganismer)



OBS!

Fel i desinfektionsprocessen kan leda till ackumulering av reagensmedel som kan skada polyuretanbeläggningen, reagera med sänggramen eller upphäva biokompatibilitetsresultaten.

- Se till att alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel sköljs bort ordentligt.
- Torka noga före användning.

1. Torka av överdraget med ett lämpligt rengöringsmedel.

2. Torka av överdraget ordentligt med rent vatten med en mjuk trasa för engångsbruk.
3. Torka överdraget ordentligt.

**OBS!****Svår nedsmutsning**

Om madrassen är mycket smutsig rekommenderar vi att den tvättas med utspätt tvättmedel vid högsta temperatur i tvättmaskin (se produktetiketten).

- Torka upp alla kroppsvätskor, t.ex. blod, urin, avföring, sputum, sårvätska och andra sekret, så fort som möjligt med ett lämpligt rengöringsmedel.
- Större spill av blod ska först sugas upp och tas bort med pappershanddukar.

**VARNING!**

- Kontakta en hygienspecialist vid kontaminering.
- Använd inte kontaminerade skumdynor.

5.3 Byta ut överdrag

1. Öppna blixtlåset och ta försiktigt bort klädseln från skumkärnan.
2. Sätt på den nya klädseln på skumkärnan.
3. Dra igen blixtlåset.

**OBS!**

- Kontrollera att hörnen på skumplastmadrassen är korrekt inpassade mot klädselns hörn.
- Se till att det profilskurva skummet är vänt uppåt när det förs in i överdraget.

**VARNING!**

- Kontakta en hygienspecialist vid kontaminering.
- Använd inte kontaminerade skumdynor.

6 Efter användning

6.1 Förvaring

**OBS!**

- Förvara enheten på en torr plats.
- Förvara enheten i ett skyddande fodral.
- Rulla försiktigt ihop enheten och förvara den på en ren och torr yta (inte på golvet) utan vassa kanter för att förhindra skador.
- Förvara aldrig andra saker ovanpå en enhet.
- Förvara inte enheten intill element eller andra värmekällor.
- Skydda enheten från direkt solljus.

6.2 Rekonditionering

Den här produkten kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion i enlighet med serviceplanen
- Rengöring och desinfektion

Detaljerad information finns i 5 *Underhåll*, 39.

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

6.3 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialerna kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för information.

7 Tekniska data

7.1 Allmänna data

Madrassen finns i olika storlekar, beroende på marknad. Kontakta din Invacare-distributör för ingående information.

Lokala krav/certifiering tillgängliga på begäran från Invacare-distributör.

Mått

Produkt	Mått [mm]		
	Bredd	Längd	Höjd
Dacapo	800 -	2000	150
EcoGreen	1200		

Vikter

Produkt	Brukarens maxvikt [kg]	Produktvikt [kg] ¹
Dacapo	150	14
EcoGreen		

¹ Vikten kan variera beroende på produktens storlek. Genomsnittlig vikt används som indikation.

7.2 Material

Skumplast	Biobaserat polyuretanskum
Avtorkbart överdrag	Polyuretanöverdraget bambutyg

Inga av produktkomponenterna innehåller naturgummilatex.

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:

Besøksadresse:
(Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storage / Technical dep)
Østensjøveien 19
0661 Oslo
eknisk@invacare.com
www.invacare.no

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal, Unipessoal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio Portugal

60131812-C 2025-02-17



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®